

K. Parvathi Kumar

Invokationen der violetten Flamme



Edition Kulapati

Drei Mal Drei Jahre der Manifestation!
333 Jahre Großartigkeit,
die die Freiheit entfaltet!
Möge die Meister-Zahl 333
Freiheit auf den 3 Ebenen
herausarbeiten.
Wir feiern! Wir feiern!
Wir feiern das Jahr des Herrn 2008.

Manifestierende violette Flamme!
Dir sei vielfältiger Dank.
Die Menschheit grüßt Dich
in Dankbarkeit.
Offenbare! Offenbare! Offenbare!
Wir begrüßen! Wir begrüßen!
Wir begrüßen Dich
mit geöffnetem Herzen
und ausgerichtetem Denken!

Oh, die drei Meister
M – CSG – CVV
offenbaren die violette Flamme!
Wir danken Euch! Wir danken Euch!
Wir danken Euch!
Die Menschheit grüßt Euch
in Dankbarkeit.

Invokationen der violetten Flamme

K. Parvathi Kumar

Invokationen
der
violettten Flamme



Edition Kulapati

Erste Auflage 2008

© 2008 Dhanishta, Visakhapatnam, Indien

© 2008 Edition Kulapati im World Teacher Trust e. V.,
Wermelskirchen, Deutschland

Alle Rechte vorbehalten

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Invokationen der violetten Flamme / K. Parvathi Kumar

1. Auflage – Wermelskirchen : Edition Kulapati, 2008

Einheitssachtitel: Violet Flame Invocations <dt.>

ISBN: 978-3-930637-39-3

Übersetzung, Lektorat und Produktion dieses Buches wurden durch ein gemeinsames Bemühen von Personen realisiert, die sich dem Werk von Dr. K. Parvathi Kumar verbunden fühlen

Druck und Bindung: Köcherdruck, Köln

Printed in Germany

Inhalt

Einführung	6
108 Invokationen der violetten Flamme in Deutsch und Englisch	8
Glossar der Sanskrit-Begriffe	241
Über den Verfasser	252
Über den Verlag	254

Hinweis:

Sanskrit-Begriffe sind kursiv geschrieben und im Glossar erläutert.

Einführung

Violett ist die Farbe und auch die Welt, in die die Menschheit durch Einweihung hineingeht. Sie ist das Königreich Gottes, das z. B. als Garten Eden, Paradies, Devachan oder überirdische Welt bezeichnet wird. Die violette Flamme gehört zum Siebten Strahl *Swaraj*. *Swaraj* bedeutet 'sich selbst regieren'. Jüngerschaft erfordert solche Selbst-Regierung. Überall in der Welt gibt es Aspiranten, die der Disziplin folgen, um Jünger zu werden und sich bemühen, sich selbst zu regieren.

Diese eigene Lenkung und Führung wird vom Siebten Strahl regiert, und der Siebte Strahl arbeitet durch die violette Flamme. Überall auf der Erde wird in den subtilen Tempeln des Siebten Strahls die violette Flamme verehrt.

Im Jahr 1675 leitete der violette Strahl seine Tätigkeit in diesem Zyklus ein. Seine Arbeit geschieht fast unmerklich. Viele Men-

schen wurden an die Arbeit der violetten Flamme herangeführt und in sie einbezogen. Esoterische Tempel nehmen ihre Arbeit auf und übermitteln den Suchenden überall ihre Gegenwart.

In diesem Jahr 2008 sind 333 Jahre dieses Werks vollendet. Um eine großartige Leistung zu feiern, wurden für den inbrünstig Suchenden, der zur Siebten-Strahl-Aktivität gehört, einige Invokationen herausgegeben.

K. Parvathi Kumar, 29.01.2008

1.



I am the Violet Flame
in me the Flame is in action.

I am the Violet Flame
to the Light alone I bow down.

I am the Violet Flame
I blaze like the Sun.

I am the Light of God
I shine forth ever, forever.

I am the sacred Power of God.
I am free.
I free every one, at once!

1.



Ich bin die violette Flamme,
in mir ist die Flamme aktiv.

Ich bin die violette Flamme,
allein vor dem Licht verneige ich mich.

Ich bin die violette Flamme,
ich funkele wie die Sonne.

Ich bin Gottes Licht,
ich erstrahle für immer und ewig.

Ich bin Gottes heilige Macht.

Ich bin frei.

Ich befreie jede Person augenblicklich!

2.



Oh Radiant Violet Flame!
Come! Descend!
Blaze through us.

Oh Radiant Violet Flame!
Come! Transmute!
Transmute all Darkness to Light.

Oh Radiant Violet Flame!
Lead us.
Lead us from Darkness to Light,
Death to Immortality,
Fear to Freedom!

Oh Radiant Violet Flame!
Come!
Establish Your outpost of Love in us,
Transmute and set Free!

2.



Oh strahlende violette Flamme!
Komm! Steige herab!
Leuchte durch uns.

Oh strahlende violette Flamme!
Komm! Verwandle!
Verwandle alle Dunkelheit in Licht.

Oh strahlende violette Flamme!
Führe uns.
Führe uns aus der Dunkelheit zum Licht,
vom Tod zur Unsterblichkeit,
aus der Angst zur Freiheit!

Oh strahlende violette Flamme!
Komm!
Errichte Deinen Vorposten der Liebe in uns,
verwandle und befreie!

3.



Oh Spiral Flame
of Radiant Violet Hue!
Descend! Transmute!
Transform to set Free!

Oh Spiral Flame
of Radiant Violet Hue!
Blaze forth in and around!
Establish order, rhythm, ritual! Set Free!

Oh Spiral Flame
of Radiant Violet Hue!
Descend, reveal and resurrect
the Planet, the Humanity!
Set Free! Set Free!

Oh Spiral Flame
of Radiant Violet Hue!
Descend! Bring forth the Mercy,
the Love and the Grace of God!
Set Free! Set Free! Set Free!

3.



Oh spiralige Flamme
von strahlender violetter Farbe!
Komm herab! Wandle um!
Verwandle, um zu befreien!

Oh spiralige Flamme
von strahlender violetter Farbe!
Lodere auf, innen wie außen! Baue
Ordnung, Rhythmus, Ritual auf! Befreie!

Oh spiralige Flamme
von strahlender violetter Farbe!
Komm herab, offenbare Dich und erwecke
den Planeten und die Menschheit zum Leben!
Befreie! Befreie!

Oh spiralige Flamme
von strahlender violetter Farbe!
Komm herab! Bringe die Barmherzigkeit,
Liebe und Gnade Gottes hervor!
Befreie! Befreie! Befreie!

4.



Oh Venerable Violet Flame!

To Thy Light we bow.

Enter into us and
fill us through and through
until You exist I AM.

I AM THAT I AM.

4.



Oh ehrwürdige violette Flamme!

Vor Deinem Licht verneigen wir uns.

Tritt in uns ein und
erfülle uns durch und durch
bis Du als ICH BIN existierst.

ICH BIN DAS ICH BIN.

5.



Oh Violet Flame of Mercy!

Expand us by Your Presence.

Transmute the ignorance
to knowledge in us.

Blaze through all our deeds.

Sweep the Earth and the earthy
by Your Power, Mercy, Forgiveness
and Presence!

Oh Merciful Flame
of the Violet Hue!

Be Merciful!

Be Merciful!

Be Merciful!

5.



Oh violette Flamme der Barmherzigkeit!

Mache uns weit durch Deine Gegenwart.

Wandle die Unwissenheit in uns
in Wissen um.

Lodere durch alle unsere Taten auf.

Reiße die Erde und die irdischen Wesen durch
Deine Kraft, Barmherzigkeit, Versöhnung
und Gegenwart mit!

Oh barmherzige Flamme
mit violetter Lichtschein!

Sei barmherzig!

Sei barmherzig!

Sei barmherzig!

6.



Oh Victorious Violet Flame!
We pledge to live,
move and
have our being
within Your freedom!

Be merciful to cleanse us,
the humanity
from all ignorance by Your Power nine-fold
and Free us!

Set Free! Set Free! Set Free!
Oh Victorious Violet Flame!

Glory to You!
Glory to You!
Glory to You!

6.



Oh siegreiche violette Flamme!
Wir geloben,
in Deiner Freiheit zu leben,
uns zu bewegen
und unser Dasein zu haben!

Sei barmherzig und reinige uns,
die Menschheit,
durch Deine neunfältige Kraft
und befreie uns!

Befreie! Befreie! Befreie!
Oh siegreiche violette Flamme!

Ehre sei Dir!
Ehre sei Dir!
Ehre sei Dir!

7.



Oh Saint Germain!
You are the Mighty Victorious Presence
of God!

You are the Venerable Violet Flame
of Cosmic Freedom!

You are the God that bestows Freedom
on Earth with Your Violet Ray!

You are the Angel of Forgiveness,
of Mercy,
of Transmutation and
of Freedom.

Take dominion now
in all of us, Your servants!

7.



Oh Saint Germain!

Du bist die mächtige siegreiche Gegenwart
Gottes!

Du bist die ehrwürdige violette Flamme
der kosmischen Freiheit!

Du bist der Gott, der mit seinem violetten
Strahl Freiheit auf Erden schenkt!

Du bist der Engel der Vergebung,
der Barmherzigkeit,
der Umwandlung und
der Freiheit.

Übernimm nun die Herrschaft
in uns allen, Deinen Dienern!

8.



In the name of the Great Architect
of the Universe
and the Mighty Victorious Presence of God
standing in the Light of I AM, we invoke:

The Beloved *Mitra*, *Varuna* and *Aryama*,
the Great Central Sun,
the Alchemist *Nârada* (St. Michael),
the Seven Cosmic Seers,
the Four *Kumâras*,
the Sublime White Brotherhood,
the Brotherhood of Victorious
Violet Flame,
with the Merciful St. Germain.

Expand the Violet Flame
in our Hearts,
purify our four lower vehicles (bodies),
transmute all misqualified energy
and set the Earth and us Free!

8.



Im Namen des großen Architekten
des Universums und der mächtigen,
siegreichen Gegenwart Gottes rufen wir,
während wir im Licht des ICH BIN stehen:

die geliebten *Mitra*, *Varuna* und *Aryama*,
die große zentrale Sonne,
den Alchemisten *Nârada* (St. Michael),
die sieben kosmischen Seher,
die vier *Kumâras*,
die erhabene weiße Bruderschaft,
die Bruderschaft der siegreichen
violetten Flamme
mit dem barmherzigen St. Germain.

Breitet die violette Flamme
in unseren Herzen aus,
reinigt unsere vier niederen Körper,
wandelt alle schlechte Energie um
und macht die Erde und uns frei!

9.



Oh Violet Flame of Rhythm,
oh Violet Flame of Dance and Song,
sing and dance rhythmically
to release the imprisoned life!

We, the prisoners of life,
find no way out.

We, the prisoners,
reach not Your heights,
tune not to Your rhythm.

We, the prisoners of matter,
nevertheless sing and dance,
though not rhythmically.

Descend, descend, descend!
Release, release, release!

Oh Violet Flame of Rhythm.

9.



Oh violette Flamme des Rhythmus,
oh violette Flamme des Tanzes und Gesangs,
singe und tanze rhythmisch,
um das eingesperrte Leben zu befreien!

Wir, die Gefangenen des Lebens,
finden keinen Weg hinaus.

Wir, die Gefangenen, erreichen nicht Deine
Höhen und stimmen uns nicht auf Deinen
Rhythmus ein.

Wir, die Gefangenen der Materie,
singen und tanzen trotzdem,
wenn auch nicht rhythmisch.

Komm herab, komm herab, komm herab!
Befreie, befreie, befreie!

Oh violette Flamme des Rhythmus.

10.



Oh Violet Flame of Twilight!

You are a gift of God,
most high,
You are presented by Him to us
during twilight.

You are the door,
the door to liberation.
You are present in the twilights
of morning and evening.
Your Flame leads us
unto the world of freedom.

We bow down to You,
to the door of the twilight.

Thank You, thank You, thank You,
for the Initiation.

10.



Oh violette Flamme der Dämmerung!

Du bist ein Geschenk Gottes,
des Allerhöchsten,
durch Ihn wirst Du uns
während der Dämmerung geschenkt.

Du bist die Tür,
die Tür zur Befreiung.
Du bist in den Zeiten der Dämmerung
am Morgen und Abend gegenwärtig.
Deine Flamme führt uns
in die Welt der Freiheit.

Wir verneigen uns vor Dir,
vor der Tür der Dämmerung.

Danke, Danke, Danke
für die Einweihung.

11.



The Flame of Twilight,
is the Flame of Violet.

The Flame Violet blesses, blesses gently
during the twilights

The Flame Violet touches gently
during the twilights.

The Flame Violet enters gently
into the oriented ones.

We orient
and wait ardently
to perceive, to receive and
to assimilate the Flame Violet
and
– to fulfil our part in the Plan!
May that be our daily plan.

11.



Das Feuer der Dämmerung
ist die Flamme von violetter Farbe.

Die violette Flamme segnet, segnet sanft
während der Dämmerungen.

Die violette Flamme berührt sanft
während der Dämmerungen.

Die violette Flamme tritt sanft
in alle ein, die sich auf sie ausrichten.

Wir richten uns aus
und warten mit Inbrunst,
um die violette Flamme wahrzunehmen,
zu empfangen und aufzunehmen
und
– unseren Teil in dem Plan zu erfüllen!
Möge dies unser täglicher Plan sein.

12.



Oh gentle Flame of Violet Hue,
we perceive Your friendly touch
of the dawn.

The angelic touch is seen
with flowers and bowers.

The angelic touch is seen
over the mountain and in the valley.

The angelic touch is seen
with the tree and the field.

You touch all
at the dawn unfailingly.
You are the early friend of the day!

Thank You!
Thank You!
Thank You!

12.



Oh sanfte Flamme mit violetter Lichtschein,
wir spüren Deine freundliche Berührung
der Morgendämmerung.

Die engelgleiche Berührung
wird an Blumen und Lauben erkannt.

Die engelgleiche Berührung
wird über dem Berg und im Tal erkannt.

Die engelgleiche Berührung
wird an Baum und Feld erkannt.

Unfehlbar berührst Du alle
in der Morgendämmerung.
Du bist der frühe Freund des Tages!

Danke!
Danke!
Danke!

13.



Oh blessed servant of God,
of men, of earth and of elements.

Oh blessed gentle Flame of twilight,
of rhythm, of song and dance,
of mercy and violet
and victory.

Oh blessed Saint Germain!

We offer ourselves unto You,
to the Hierarchy and to the Lord.

We pledge to serve
as You serve the God, the men, the earth
and the elements.

We pledge to serve with joy, with love,
with patience and with tolerance.

We pledge to serve
the big and the small
giving all that we are given.

13.



Oh gesegneter Diener Gottes,
der Menschen, der Erde und der Elemente.

Oh gesegnete sanfte Flamme
der Dämmerung, des Rhythmus, des Gesangs
und des Tanzes, der Barmherzigkeit,
der violetten Farbe und des Sieges.
Oh gesegneter Saint Germain!

Dir, der Hierarchie und dem Herrn bieten
wir uns an.

Wir versprechen zu dienen, so wie Du Gott,
den Menschen, der Erde und den Elementen
dienst.

Wir versprechen, mit Freude, mit Liebe,
mit Geduld und mit Toleranz zu dienen.

Wir versprechen, den Großen und
den Kleinen zu dienen und alles zu geben,
was uns gegeben wurde.



We offer,
we pledge,
we pledge to offer.

We salute Thee!
We salute Thee!
We salute Thee!

Liberate all,
the beings of the planet,
the prisoners.

Liberate!
Liberate!
Liberate!



Wir bieten an,
wir versprechen,
wir versprechen anzubieten.

Wir grüßen Dich!
Wir grüßen Dich!
Wir grüßen Dich!

Befreie alle,
die Lebewesen des Planeten,
die Gefangenen.

Befreie!
Befreie!
Befreie!

14.



I am in the heart.
I am in the heart of earth.
I am in the heart of mountain and the rock.
I am in the heart of river and the stream.
I am in the heart of rain and the fields.
I am in the heart of men,
animals and the plants.
I am in the heart of the flying birds.
I am in the heart of the elements.
I am in the heart of the elementals.

I am the pulsating consciousness.
I am the sound *AUM*.
I AM THAT, THAT I AM.

I AM THAT I AM.

Count Saint Germain

14.



Ich bin im Herzen.

Ich bin im Herzen der Erde.

Ich bin im Herzen des Berges und des Felsens.

Ich bin im Herzen des Flusses und des Baches.

Ich bin im Herzen des Regens und der Felder.

Ich bin im Herzen der Menschen,

Tiere und Pflanzen.

Ich bin im Herzen der fliegenden Vögel.

Ich bin im Herzen der Elemente.

Ich bin im Herzen der Elementale.

Ich bin das pulsierende Bewusstsein.

Ich bin der Klang *AUM*.

ICH BIN DAS, DAS BIN ICH.

ICH BIN DAS ICH BIN.

Graf Saint Germain

15.



May the foundation of the Temple
most holy be strengthened.

May the Temple most holy
be cleansed of impurities
at all the three levels.

May the image of God, the son,
be restored to His original glory
and splendour.

May the Temple
blaze forth with colours of rainbow.

May the Holy of the Holies
permeate to fulfil
all around,
all round!

AUM, AUM, AUM.

15.



Möge das Fundament des heiligsten
Tempels gefestigt werden.
Möge der heiligste Tempel
auf allen drei Ebenen
von Unreinheiten gereinigt werden.
Möge das Ebenbild Gottes, der Sohn,
in seine ursprüngliche Herrlichkeit
und Pracht wiedereingesetzt werden.
Möge der Tempel
in den Farben des Regenbogens funkeln.

Möge der Heilige der Heiligen
hindurchdringen,
um alles überall,
alles ringsumher zu erfüllen!

AUM, AUM, AUM.

16.



We seek justice, Master!
We seek justice
for mankind.
Social justice –
justice to all we seek,
we seek.

Justice
that upholds the dignity of all.
Justice that upholds merit and
justice that unveils love.
We seek, oh Master CSG.

Justice
that synthesises all life.
Justice to plant, animal and to planet.
We seek, oh Master CVV,
justice we seek,
justice we seek.

16.



Wir streben nach Gerechtigkeit, Meister!
Wir erstreben Gerechtigkeit
für die Menschheit.
Soziale Gerechtigkeit –
Gerechtigkeit für alle erstreben wir,
erstreben wir.

Gerechtigkeit,
die die Würde aller aufrechterhält.
Gerechtigkeit, die Leistung hochhält und
Gerechtigkeit, die Liebe sichtbar werden lässt.
Danach streben wir, oh Meister CSG.

Gerechtigkeit,
die alles Leben zur Synthese führt.
Gerechtigkeit für Pflanzen, Tiere und Planet.
Danach streben wir, oh Meister CVV,
wir streben nach Gerechtigkeit,
wir streben nach Gerechtigkeit.

17.



May the Hierarchy transform
by their touch of love
this humanity from power
to love.

May the peers of power
and the places of power
experience the magic wand of love.

The love demonstrated by *Gautama*,
the *Buddha*.

The love transmitted by Jesus,
the Christ and
the love diffused by the presence
of *Krishna*, the Lord.

May love prevail over power.

May the light of Violet
unveil the era of love.

May the Master CSG be the direct magician
on the physical plane.

17.



Möge die Hierarchie
durch ihre Berührung der Liebe
diese Menschheit von der Macht
zur Liebe umformen.
Mögen die Gruppen
und die Stätten der Macht
den Zauberstab der Liebe erleben.

Die Liebe, die von *Gautama*,
dem *Buddha*, gezeigt wurde.
Die Liebe, die von Jesus,
dem Christus, übermittelt wurde und
die Liebe, die durch die Gegenwart
von *Krishna*, dem Herrn, verbreitet wurde.

Möge Liebe über die Macht siegen.
Möge das violette Licht
das Zeitalter der Liebe sichtbar werden lassen.
Möge Meister CSG der direkte Magier
auf der physischen Ebene sein.

18.



Oh venerable Violet Flame!

Seal us in the Light
of the Count St. Germain.
Seal us in the Light
of *Kalâpa* and *Śrâvasti*.

Link us into the Cave Temples
of Blue Mountains, Himalayas, Alps,
Rockies and Andes.

Oh venerable Violet Flame,
be merciful
to bestow the touch of the Light of *Buddha*,
the Light of *Bodhisattva*,
the Light of Lord *Krishna*
and settle us in the Synthesis of CVV.

Lift up!
Lift up!
Lift up!

18.



Oh ehrwürdige violette Flamme!

Versiegle uns in dem Licht
des Grafen St. Germain.

Versiegle uns in dem Licht
von *Kalâpa* und *Šrâvasti*.

Führe uns in die Höhlentempel
der Blauen Berge, des Himalaya, der Alpen,
der Rocky Mountains und der Anden.

Oh ehrwürdige violette Flamme,
sei gnädig und gewähre uns
die Berührung des Lichts von *Buddha*,
des Lichts des *Bodhisattva*,
des Lichts von Lord *Krishna*
und festige uns in der Synthese von CVV.

Hebe empor!
Hebe empor!
Hebe empor!

19.



Oh gentle Flame of Violet Hue.

You are the Flame of the 7th Ray.

You are the fiery Tongue Seven.

You are the Initiator into the subtle world.

Initiate us;

Initiate the *Kundalinî*;

Introduce us to the subtle world.

We offer ourselves.

We offer ourselves unconditionally.

We offer ourselves totally.

We seek admittance!

Admittance!

Admittance!

19.



Oh sanfte Flamme von violetterm Lichtschein.

Du bist die Flamme des Siebten Strahls.

Du bist die siebte feurige Zunge.

Du rufst uns in die subtile Welt.

Führe uns ein,

rege die *Kundalinî* an,

mach uns mit der subtilen Welt bekannt.

Wir bieten uns an.

Wir bieten uns vorbehaltlos an.

Wir bieten uns vollständig an.

Wir bitten um Einlass!

Einlass!

Einlass!

20.



Inflame us, oh Violet Flame.
In-flame us.

We are un-flamed
by material,
by egoistic personalities,
by our ignorance.
Inflame us please!

We are debilitated by our desires.
We are weak to invoke You.
Our invocations
cannot reach You.
But You can reach us.

Reach us! Bless us! Strengthen us!
In-flame, ignite,
initiate.

We are Your infants,
the ignorant ones!

20.



Entflamme uns, oh violette Flamme.
Entzünde die Flamme in uns.

Wir sind nicht entflammt
durch alles Materielle,
durch unsere egoistischen Persönlichkeiten,
durch unsere Unwissenheit.
Bitte, entflamme uns!

Durch unsere Wünsche sind wir gelähmt.
Wir sind zu schwach, um Dich anzurufen.
Unsere Anrufungen
können Dich nicht erreichen.
Aber Du kannst uns erreichen.

Erreiche uns! Segne uns! Gib uns Kraft!
Entzünde die Flamme, entfache das Feuer,
weihe ein.

Wir sind Deine kleinen Kinder,
die Unwissenden!

21.



We summon the Flame Violet.
We are the sunken slaves.
We summon.

Save us, oh Violet Flame.
Enlighten us
and alleviate us
from the sorrow of darkness.

Save us from ignorance.
Set our sail
unto Your Violet Springs.

May the Springs of Violet
set us unto the super mundane states
of splendour.

We summon You to salute Thee!

21.



Wir rufen die violette Flamme herbei.
Wir sind die verlorenen Sklaven.
Wir rufen.

Rette uns, oh violette Flamme.
Erleuchte uns
und bringe uns Erleichterung
vom Kummer der Dunkelheit.

Errette uns aus der Unwissenheit.
Setze unser Segel
zu Deinen violetten Quellen.

Mögen die violetten Quellen
uns in den überirdischen Stand
der Herrlichkeit einsetzen.

Wir rufen Dich, um Dich zu grüßen!

22.



You hold the Holy Grail of Hierarchs,
You hold the Holy Grail of Heavens.

Holy Grail!
Holy Grail!
Holy Grail!
Shed the Flame of Harmony,
shed the Flame Violet
Send the Saint, who is also the Count.
Send Lord Germain,
the Saint and the Count,
who is germane to humanity.

Send the Saint, Count Germain
to liberate us.

Holy Grail!
Holy Grail!
We bow down in homage!

22.



Du hältst den heiligen Gral der Hierarchen,
Du hältst den heiligen Gral der Himmel.

Heiliger Gral!

Heiliger Gral!

Heiliger Gral!

Wirf die Flamme der Harmonie herab,
wirf die violette Flamme herab.

Sende den Heiligen, der auch der Graf ist,
sende Lord Germain,
den Heiligen und den Grafen,
der ein Bruder der Menschheit ist.

Sende den Heiligen, Graf Germain,
um uns zu befreien.

Heiliger Gral!

Heiliger Gral!

Wir verneigen uns in Ehrerbietung!

23.



Master Saint Germain,
You are the Master
of Victorious Violet Flame!

You are the Light of Scorpio that leads us
unto the Golden Light of Sagittarius.

You open the doors for us,
from darkness to light.
From slumber to awakening.
From illusion to reality.

You are the Guardian Angel
that guards the gates of Temple Divine.

Guide us!
Guide us!
Guide us!

23.



Meister Saint Germain,
Du bist der Meister
der siegreichen violetten Flamme!

Du bist das Licht des Skorpions, das uns
zum goldenen Licht des Schützen führt.

Du öffnest für uns die Türen
von der Dunkelheit zum Licht,
vom Schlummer zum Erwachen,
von der Illusion zur Wirklichkeit.

Du bist der Schutzengel,
der die Tore des göttlichen Tempels bewacht.

Führe uns!
Führe uns!
Führe uns!

24.



Darkness is death.
Violet Flame is the birth
after death – the 2nd birth.

Lead us, oh Violet Flame,
through death to birth –
birth into Light.

Birth in darkness
we suffered,
suffer even now.

Birth in Light through death –
through conscious dying –
we seek!

We seek transcendence!
We seek liberation
from death and birth.

24.



Dunkelheit ist Tod.

Die violette Flamme ist die Geburt
nach dem Tod – die zweite Geburt.

Führe uns, oh violette Flamme,
durch den Tod zur Geburt –
zur Geburt im Licht.

Die Geburt in der Dunkelheit
haben wir erlitten,
wir erleiden sie auch jetzt.

Die Geburt im Licht durch den Tod –
durch Sterben bei vollem Bewusstsein –
erstreben wir!

Wir streben nach Transzendenz!
Wir streben nach Befreiung
von Tod und Geburt.

25.



Oh indomitable Violet Flame,
You are death to death.

You are the liberator
that unties the tie to the gross physical.

You are the One
that releases the humanity
from the dross of the gross!

You let us fly into the subtle.
We pray!

We let ourselves down into the dross.
You let us out from the gross.

We seek unto You.
We pray!

25.



Oh unbezwingliche violette Flamme,
Du bist der Tod des Todes.

Du bist die Erlöserin,
die das Band zum Grobstofflichen löst.

Du bist die Eine,
die die Menschheit
von dem Wertlosen des Groben befreit!

Du lässt uns in das Subtile fliegen.
Wir beten!

Wir begeben uns in das Wertlose hinab.
Du befreist uns aus dem Groben.

Wir suchen nach Dir.
Wir beten!

26.



From death to immortality, we are told,
humanity needs to pass.

Humanity meets death again and again.
Humanity hits death and birth
again and again.
It sees not the door!

The door of Violet is seen not.
The door of Violet remains hidden!

Synthesis enables the vision, says CVV.
Bestow vision, please!

Sight is not vision, we realise.

26.



Uns wurde gesagt, dass die Menschheit vom Tod zur Unsterblichkeit hindurchgehen muss.

Wieder und wieder begegnet die Menschheit dem Tod. Wieder und wieder stößt die Menschheit auf Tod und Geburt.

Sie sieht nicht die Tür!

Die violette Tür wird nicht gesehen.

Die violette Tür bleibt verborgen!

Synthese ermöglicht die Vision, sagt CVV.

Bitte, schenke die Vision!

Wir erkennen, dass Sehkraft keine Vision ist.

27.



We see not Truth!

What we see, we say is the Truth,
the only Truth.

What we see not,
we say is the untruth.

But our sight carries
no wisdom or vision.

Perhaps what we see,
what we see not,
but together is the Truth, the Synthesis.

Oh Violet Flame of gentle nature
lead us into that nature of Synthesis
where all is One and One is all.

27.



Wir sehen die Wahrheit nicht!

Was wir sehen, ist die Wahrheit, sagen wir,
die einzige Wahrheit.

Was wir nicht sehen, ist die Unwahrheit,
sagen wir.

Doch unsere Sicht enthält
weder Weisheit noch Vision.

Vielleicht ist es die Wahrheit, die Synthese,
wenn wir das, was wir sehen und was wir
nicht sehen, zusammensetzen.

Oh violette Flamme von sanfter Wesensart,
führe uns in jene Art der Synthese,
in der alles Einer und Einer alles ist.

28.



Oh venerable Master of Synthesis – CVV.
Lead us unto Synthesis.

The Golden Middle, the Synthesis,
into which the pairs disappear.

We are despaired ones
that cannot dissolve the pairs.

We are polarised
either to the right or the left.

We are polarised
either to the North or the South.

We miss the Middle!

We are dismissed
for we frequently miss the Middle.

28.



Oh ehrwürdiger Meister der Synthese – CVV.
Führe uns zur Synthese.

Die goldene Mitte, die Synthese,
in der sich die Paare auflösen.

Wir sind die Hoffnungslosen,
die die Paare nicht auflösen können.

Wir sind polarisiert,
entweder nach rechts oder nach links.

Wir sind polarisiert,
entweder nach Norden oder nach Süden.

Wir verpassen die Mitte!

Wir sind entlassen,
denn wir verpassen häufig die Mitte.



The Middle, the Synthesis,
the 3rd eye is the way out, says *Yoga*.

Bestow Your *Yoga* of Synthesis,
oh Master.

Master CVV *Namaskâram*.

Master CSG *Namaskâram*.

Master DK *Namaskâram*.

Master *Namaskâram*.



Die Mitte, die Synthese, das dritte Auge
ist der Ausweg, sagt der Yoga.

Gewähre Deinen Yoga der Synthese,
oh Meister.

Master CVV *Namaskâram*.

Master CSG *Namaskâram*.

Master DK *Namaskâram*.

Master *Namaskâram*.

29.



Viewpoints are not vision!
Vision includes all viewpoints.

Viewpoints are the bricks,
Vision is the Temple.

Pool the bricks and
build the Temple of Truth.

A brick denied,
delays the building.

The Temple remains unbuilt.
Such is the key.

Master CSG

29.



Standpunkte sind keine Vision!
Die Vision umfasst alle Standpunkte.

Standpunkte sind die Bausteine,
die Vision ist der Tempel.

Trage die Bausteine zusammen und
baue den Tempel der Wahrheit auf.

Die Ablehnung eines Bausteins
verzögert den Bau.

Der Tempel wird nicht fertig.
Dies ist der Schlüssel.

Meister CSG

30.



Beloved Saint!
Beloved Saint, Saint Germain!

Blaze Thy Fire,
blaze Thy Flame –
the Flame of Freedom.

We invoke You and Thy Flame
to cut loose and set free!
Set free, let us free,
the captive ones!

May Thy Freedom Flame bring forth
the needed purity!
Command us to freedom.
Command us to march.
March through the Portals of Violet,
Golden and Blue Flame.

Restore us to Sun,
as we are sons of God!

30.



Geliebter Heiliger!

Geliebter Heiliger, Heiliger Germain!

Lass Dein Feuer auflodern,
lass Deine Flamme auflodern –
die Flamme der Freiheit.

Wir rufen Dich und Deine Flamme an,
dass Du uns losreißen und befreien mögest!
Befreie, lass uns frei,
die Gefangenen!

Möge Deine Freiheitsflamme
die erforderliche Reinheit hervorbringen!
Beordere uns zur Freiheit.
Befiehl uns zu marschieren,
durch das Portal der violetten, goldenen
und blauen Flamme zu marschieren.

Setze uns wieder in der Sonne ein,
da wir Söhne Gottes sind!

31.



We are sons of Sun, sons of God,
but fallen!

We are the fallen ones,
fallen deep down.

We seek Your help.
We seek it desperately.

Respond, respond,
respond oh Violet Flame!
Respond to our desperate call.

Save us, oh Saint!

31.



Wir sind Söhne der Sonne, Söhne Gottes,
aber gefallen!

Wir sind die Gefallenen,
die sehr tief gefallen sind.

Wir bitten um Deine Hilfe.
Verzweifelt bitten wir darum.

Antworte, antworte,
antworte, oh violette Flamme!
Antworte auf unseren verzweifelten Ruf.

Rette uns, oh Heiliger!

32.



Violet Flame!
Violet Flame,
verily and verily,
You are the valiant One,
volunteer valiantly
to unveil the veil
and set the sail
onto the Path.

32.



Violette Flamme!
Violette Flamme,
wahrlich und wahrhaftig,
Du bist die Tapfere,
biete dich tapfer an,
den Schleier zu lüften
und die Segel mit Kurs
auf den Pfad zu setzen.

33.



Oh Violet Flame of Radiance!
Charge the earth,
charge the human!

May Thy Light of Wisdom
regulate and govern our desire.

May the fears be overcome
and triumph prevail.

Our trust in You
and faith in Your Power –
lead us by the lighted ways.

The evil ways be transformed
into the ways of Goodwill
by Thy will.

May we taste the power,
Thy Power of Love and
Thy Strength of Wisdom.

33.



Oh strahlende violette Flamme!
Gib der Erde Weisung,
belehre die Menschen!

Möge dein Licht der Weisheit
unser Verlangen regulieren und lenken.

Mögen die Ängste überwunden werden
und der Triumph sich durchsetzen.

Unser Vertrauen in Dich
und unser Glaube an Deine Macht –
führen uns auf den erleuchteten Wegen.

Mögen die üblen Wege
durch Deinen Willen in die Wege guten
Willens umgewandelt werden.

Mögen wir die Kraft schmecken,
Deine Kraft der Liebe und
Deine Stärke der Weisheit.



Set free the captives, Captain.
March us unto freedom.
Oh Violet Flame of Radiance!



Befreie die Gefangenen, Oberhaupt.
Lass uns zur Freiheit marschieren.
Oh strahlende violette Flamme!

34.



We bow down
to the wisdom of the East.
We bow down
to the love of the South.
We bow down
to the strength of the West.
We bow down
to the will of the North.
We bow down
to the Headlight *Chintamani* above
We bow down
to the great Guarding Dog below
We bow down
to the Lord of I AM, the centre

May we be raised.
May we be raised.
May we be raised,
to the Kings of Beauty!

34.



Wir verneigen uns
vor der Weisheit des Ostens.

Wir verneigen uns
vor der Liebe des Südens.

Wir verneigen uns
vor der Stärke des Westens.

Wir verneigen uns
vor dem Willen des Nordens.

Wir verneigen uns vor *Chintamani*,
dem von oben hell strahlenden Licht.

Wir verneigen uns
vor dem großen Wachhund unten.

Wir verneigen uns
vor dem Herrn des ICH BIN, der Mitte.

Mögen wir erhoben werden.

Mögen wir erhoben werden.

Mögen wir zu den Königen der Schönheit
erhoben werden!

35.



Violet Flame, Violet Flame!
Lift us unto Your fame.

Violet Flame, Violet Flame!
we perceive Your purple and pink.

Violet Flame, Violet Flame!
Enflame us into triple Flame

Purple, pink, flash thro'
that we may think of God thro' and thro'.

Purple Pink help us
to drink the electric Hue
to think, speak and act,
to sink in Love and Light.

35.



Violette Flamme, violette Flamme!
Erhebe uns in Deinen Ruhm.

Violette Flamme, violette Flamme!
Wir erkennen Dein Purpur und Rosa.

Violette Flamme, violette Flamme!
Entflamme uns zur dreifachen Flamme.

Purpur, Rosa, leuchtet hindurch,
so dass wir durch und durch an Gott denken.

Purpur und Rosa helfen uns,
den elektrischen Lichtschein zu trinken,
in Liebe und Licht zu denken, sprechen,
handeln und einzusinken.

36.



I am a pillar of Violet Flame.
I am a pattern of the Divine.
I am THAT, THAT I AM
but – I am in my reflection.

I am deflected from my purpose.
I am sunk in ignorance,
egoism and desire.

I am nevertheless THAT I AM.
I am the Son of God.

36.



Ich bin ein Sockel der violetten Flamme.

Ich bin ein Muster des Göttlichen.

Ich bin DAS, DAS BIN ICH,

aber – ich bin in meiner Widerspiegelung.

Ich bin von meiner Zielsetzung abgewichen.

Ich bin in Unwissenheit,

Egoismus und Verlangen versunken.

Trotzdem bin ich DAS BIN ICH.

Ich bin der Sohn Gottes.

37.



Forgive us Violet Flame, forgive us.
Forgive the violated ones, forgive please.
Forgive us for the trespass and transgression.

Forgive us
the coveted culprits
that ignored the covenants.
Forgive us for violating
the code and the commandment.

Violet Flame, Violet Flame,
You are the transmuting Flame.
Forgive and elevate us, please!

37.



Vergib uns, violette Flamme, vergib uns.
Vergib uns die Verletzten, bitte vergib.
Vergib uns die Übertretungen und Verstöße.

Vergib uns, den habsüchtigen Schuldigen,
die Verpflichtungen und Vereinbarungen
missachtet haben.
Vergib uns die Missachtung
der Richtlinie und Anordnung.

Violette Flamme, violette Flamme,
Du bist die verwandelnde Flamme.
Bitte, vergib und erhebe uns!

38.



Violet, Pink, Purple,
You are the triple.

Enfold and hold the crippled,
we are but Your people,
though long for the apple.
Enfold us! Hold us.

The apples of desire cripple.
We know not this bubble.
We are but Your pupil.
Enfold us! Hold us.

Fold us in Your Triple.
Oh gentle Violet, Pink and Purple.
Fold us! Hold us! Enfold us!

38.



Violett, Rosa, Purpur,
Ihr seid die Dreiheit.

Umhüllt und haltet die Verkrüppelten,
wir sind nur Eure Leute,
obwohl wir Verlangen nach dem Apfel haben.
Umhüllt uns! Haltet uns.

Die Äpfel des Verlangens lähmen.
Wir kennen diese Seifenblase nicht.
Wir sind nur Eure Schüler.
Umhüllt uns! Haltet uns.

Umschließt uns in Eurer Dreiheit.
Oh sanftes Violett, Rosa und Purpur.
Umschließt uns! Haltet uns! Umhüllt uns!

39.



May the Will of Violet pass through us.
May the Love of Pink permeate us.
May the Purple purposes fulfil us

Flash through, flash through.
Blaze through, blaze through.

Reveal to us and seal us
by the Golden Light of I AM.

Violet, Pink and Purple lead us
unto the Golden Light I AM.

We bow down in devotion.

39.



Möge der Wille des Violett durch uns strömen.
Möge die Liebe des Rosa uns durchdringen.
Mögen die Purpur-Absichten uns erfüllen.

Leuchte hindurch, leuchte hindurch.
Funkele hindurch, funkele hindurch.

Offenbare uns und versiegle uns
durch das goldene Licht des ICH BIN.

Violett, Rosa und Purpur führen uns
zum goldenen Licht des ICH BIN.

Wir verneigen uns in Hingabe.

40.



Violet, Light!

Violet Light!

You are the blessed being bright.

Lead us unto Your Light.

Help us to set ourselves right.

Stabilise our being by Your Might

Violet Light! Violet Light!

You are the bright mighty Light

of noble height, of insight!

40.



Violettes Licht!

Violettes Licht!

Du bist das strahlende, gesegnete Wesen.

Führe uns zu Deinem Licht.

Hilf uns, zur inneren Ordnung zu gelangen.

Festige unser Wesen durch Deine Macht,

violettes Licht! Violettes Licht!

Du bist das strahlende, mächtige Licht

der edlen Größe, der Erkenntnis!

41.



Oh blessed Violet Flame's Master!
Save us from all the disaster.
Lead us unto Your realm faster.
Our heads are reeling
by time's roller-coaster.

Hold us in Your loving and
comforting fold, Master!

Oh blessed Violet Flame's Master!

41.



Oh Meister der gesegneten violetten Flamme!
Errette uns aus allem Unglück.
Führe uns schneller in Dein Königreich.
Durch die Achterbahn der Zeit
dreht sich alles in unseren Köpfen.

Halte uns in Deinem liebevollen und
beruhigenden Schoß, Meister!

Oh Meister der gesegneten violetten Flamme!

42.



Cream of our life is melting.
Dream of our life is dissolving.
Stream of love is feebling.
HRÎM and *SRÎM* we hold on to,
to reframe
in these times of defame.

Help us, hold us and enfold us
in Your Pink, Purple,
Violet Chamber.
Oh Master, Count and Saint!

42.



Die Creme unseres Lebens zerschmilzt.
Der Traum unseres Lebens löst sich auf.
Der Strom der Liebe verliert seine Kraft.
Wir halten uns fest an *HRÎM* und *SRÎM*,
um in diesen verleumderischen Zeiten
erneut Gestalt zu gewinnen.

Hilf uns, halte uns und hülle uns ein
in Deiner rosanen, purpurnen,
violetten Kammer.
Oh Meister, Graf und Heiliger!

43.



I AM THAT I AM.
THAT is the Father,
I AM the Son.

I AM without THAT
tree without fruit,
flower without fragrance
are but unworthy.

THAT I AM is our song.
THAT I AM is our salvation.
SOHAM! SOHAM! SOHAM!

THAT I AM is heart's trumpet.
THAT I AM is truth perfect.
THAT I AM is life's pulsation.
THAT I AM is our eternal salvation.

I AM THAT I AM!

43.



ICH BIN DAS ICH BIN.

DAS ist der Vater,

ICH BIN der Sohn.

ICH BIN ohne DAS,

ein Baum ohne Frucht,

eine Blume ohne Duft

sind nur unwürdig.

DAS BIN ICH ist unser Gesang.

DAS BIN ICH ist unsere Rettung.

SOHAM! SOHAM! SOHAM!

DAS BIN ICH trompetet das Herz.

DAS BIN ICH ist die vollkommene Wahrheit.

DAS BIN ICH ist die Pulsierung des Lebens.

DAS BIN ICH ist unsere ewige Rettung.

ICH BIN DAS ICH BIN!

44.



I am in the Pillar of Seven Flames.
I exit into world
through Violet Flame
and enter back
through Violet Flame.

Violet Flame! Violet Flame!
Leave me not
as I exit into the world and
work for Gold's Plan.

Hold me firm! Hold me firm.
I pray
that I may stay in Your fold
even while in the World.

Violet Flame! Violet Flame!
You are my hold.
I am in Your fold
I do acts of the bold.



Ich bin der Sockel der sieben Flammen.
Durch die violette Flamme
trete ich hinaus in die Welt,
und durch die violette Flamme
gehe ich wieder hinein.

Violette Flamme! Violette Flamme!
Verlass mich nicht,
wenn ich in die Welt hinausgehe und
für Gottes Plan arbeite.

Halte mich fest! Halte mich fest!
Ich bete,
dass ich in Deinem Schoß bleiben möge,
auch während ich in der Welt bin.

Violette Flamme! Violette Flamme!
Du bist mein Halt.
Ich bin in Deinem Schoß.
Ich führe wagemutige Taten durch.

45.



Oh Divine Door Violet!
Keep Your door subtly unshut
to pass in and to pass out.

Enough,
if subtly unshut,
tough,
if it is bolted and shut.

Oh Joseph,
we too deserve to be Your students,
students of Violet.

45.



Oh göttliche violette Tür!
Halte Deine Tür fast unmerklich offen,
um hinein- und hinauszugehen.

Es reicht,
wenn sie fast unmerklich offen steht,
es ist hart,
wenn sie verriegelt und geschlossen ist.

Oh Joseph,
wir verdienen auch Deine Schüler zu sein,
Schüler der violetten Farbe.

46.



I am in You
You are in me.

Staying in You,
Breathing in You,
Moving and living in You.

We remain forgetful
but are not ungrateful.

Relink us,
lead us and guide us.
Remind us, Oh Master Reminder!

46.



Ich bin in Dir,
Du bist in mir.

Ich verweile in Dir,
atme in Dir,
bewege mich und lebe in Dir.

Wir bleiben vergesslich,
aber wir sind nicht undankbar.

Stelle die Verbindung wieder her,
leite uns und führe uns.
Erinnere uns, oh Meister-Mahner.

47.



I am light,
but in darkness.

I am truth,
sunk in the World of untruth.

I am immortal,
immersed in the illusion
of death and birth.

Absorb the illusion,
the darkness of ignorance.

Allow us into Light.
We adore You, oh Light of Violet!

47.



Ich bin Licht,
aber in Dunkelheit.

Ich bin Wahrheit,
versunken in der Welt der Unwahrheit.

Ich bin unsterblich,
eingetaucht in die Illusion
von Tod und Geburt.

Fange die Illusion auf,
die Dunkelheit der Unwissenheit.

Lass uns ins Licht eingehen.
Wir verehren Dich, oh violette Licht!

48.



Violet Flame!
Violet Flame!
Lead us into Your Flame!
Leave us not in blame.
Suffer us not
to the Dame*.

Violet Flame!
Violet Flame!
Teach us the skills of the game!
Save us from *Mâya's* jam!
Bless us until the needed calm!

* Dame – the lady of Illusion

48.



Violette Flamme!
Violette Flamme!
Führe uns in Deine Flamme!
Lass uns nicht in der Schuld.
Dulde nicht,
dass wir der Dame der Illusion verfallen.

Violette Flamme!
Violette Flamme!
Lehre uns die Geschicklichkeiten des Spiels!
Rette uns aus der Klemme von *Mâya*!
Segne uns bis zur benötigten Stille!

49.



Violet Flame!
Violet Flame!
Heal us from the wounds
with Violet Balm!
We are the prisoners lame!
Restore us to the Home of *Râm*.

Violet Flame!
Violet Flame!
We too are sons of God
but in shame!
We approach You as a team!
Tame us to step
into the Temple, warm!

Violet Flame!
Violet Flame!
We pray,
we kneel down
and prostrate at Your Dome.



Violette Flamme!
Violette Flamme!
Heile uns von unseren Wunden
mit violetter Balsam!
Wir sind die lahmen Gefangenen!
Setze uns wieder im Wohnort von *Râma* ein.

Violette Flamme!
Violette Flamme!
Auch wir sind Söhne Gottes,
jedoch voller Schamgefühl!
Wir kommen als Gruppe zu Dir!
Zügle uns, so dass wir
in den warmen Tempel eintreten können!

Violette Flamme!
Violette Flamme!
Wir beten, wir knien nieder und
werfen uns nieder
vor Deiner kuppelförmigen Gestalt.

50.



Master Saint! We count on You.
Master Count! Please do not discount us.

Oh Saint!
Paint us Your colour, Violet.
Lead us into Your country.
Look not into our accounts,
oh Count!
There are countless errors therein.

Set our sails, oh Saint,
reset them,
lead us into the saintly county.
You are the Master of compassion.
You are the Saintly Giant.

You are the Knight,
the Count of Violet county.
Generous, be generous
to the fallen, oh Germain!
Master Count, Saint Germain.

50.



Meister Heiliger! Wir zählen auf Dich.
Meister Graf! Bitte lehne uns nicht ab.

Oh Heiliger!
Male uns Deine Farbe Violett auf.
Führe uns in Dein Land.
Schau nicht in unsere Abrechnungen,
oh Graf!
Es befinden sich zahllose Fehler darin.

Setze unsere Segel, oh Heiliger,
setze sie von neuem,
führe uns in den heiligen Bezirk.
Du bist der Meister des Mitgefühls.
Du bist der heilige Riese.

Du bist der Edelmann,
der Graf der violetten Grafschaft.
Großzügig, sei großzügig
zu den Gefallenen, oh Germain!
Meister Graf, Saint Germain.

51.



We germinate many desires
and diseases, oh Germain!

We generate numerous germs of sickness
on the planet, oh Germain.

We pretend to be gentle
but tend to be otherwise.

Attend on us, oh Germain.

Radiate Your Pink, Purple,
Violet Beams of Light.

Penetrate our personalities.

Prepare us!

Prepare us!

Prepare us!

51.



Wir lassen viele Wünsche
und Krankheiten keimen, oh Germain.

Wir verursachen zahlreiche Krankheitskeime
auf dem Planeten, oh Germain.

Wir geben vor, sanftmütig zu sein,
haben aber die Neigung, ganz anders zu sein.

Gib auf uns Acht, oh Germain.

Strahle Deine rosa-, purpur-,
violettfarbenen Lichtstrahlen aus.

Durchdringe unsere Persönlichkeiten.

Mach uns bereit!
Mach uns bereit!
Mach uns bereit!

52.



Master!
You teach us love,
but we are stuck with lust.

You teach us to transform,
but we teach without self-transformation.

You teach us to inform,
but we teach to influence.

You wish
that we express dispassionately,
but we press and stress
our expression passionately!

You teach us rhythm,
we reduce it to routine.

You teach us ritual,
we turn it to deathly routine!

52.



Meister!

Du lehrst uns Liebe,
aber wir hängen in der Begierde fest.

Du lehrst uns, dass wir uns wandeln müssen,
aber wir lehren, ohne uns zu wandeln.

Du lehrst uns, dass wir informieren sollen,
aber wir lehren, um zu beeinflussen.

Du möchtest, dass wir uns
leidenschaftslos ausdrücken,
aber wir setzen unseren Ausdruck betont
und mit Leidenschaft durch.

Du lehrst uns Rhythmus,
wir setzen ihn zur Routine herab.

Du lehrst uns das Ritual,
wir lassen es zur tödlichen Routine werden!



We learn not to change,
yet we learn to teach!

Lift us from the loop.

Lest we turn every way upside down.
Radiate the Violet and restore us!



Wir lernen nicht, uns zu verändern,
jedoch lernen wir zu lehren!

Hebe uns aus der Schlinge heraus.

Damit wir nicht alles auf den Kopf stellen,
strahle das Violett aus und erneuere uns!

53.



Prepare us to be
the New Group of World Servers.
Prepare us, we pray.

Prayer is the single means
left to us.

Meditation, we can not.
Alignment, we can not.
Yoga, we conceive not.

We pray, prepare us!
Prepare us!

53.



Bereite uns darauf vor,
die Neue Gruppe der Weltdiener zu sein.
Mach uns bereit, beten wir.

Das Gebet ist das einzige Mittel,
das uns geblieben ist.

Meditation – können wir nicht.
Ausrichtung – können wir nicht.
Yoga – begreifen wir nicht.

Wir beten: Mach uns bereit!
Mach uns bereit!

54.



The Jaguar at the Temple door
seeks our hearts.

We are the timid ones
that cannot offer.

We least realise
that 'offering' is the key.

We are told
to seek more and more,
but the key is to offer,
to offer more.

Turn us brave to offer,
offer our hearts
and souls to You.

Verily, You are the Jaguar.

54.



Der Jaguar an der Tür des Tempels
möchte unser Herz.

Wir sind die Ängstlichen,
die nicht anbieten können.

Nicht im geringsten erkennen wir,
dass Anbieten der Schlüssel ist.

Uns wurde gesagt,
wir sollen mehr und mehr begehren,
aber der Schlüssel ist anzubieten,
mehr anzubieten.

Mach uns mutig, so dass wir anbieten,
dass wir Dir unsere Herzen
und Seelen anbieten.

Wahrlich, Du bist der Jaguar.

55.



We seek to climb pyramids.
We wish to be
at the pinnacle of the pyramid.

Seeking and wishing
are the blinds.
Service and sacrifice are the keys.

Offering all is the ritual.

'All-offering' was the key
of *Munis* of the East
and Mayans of the West.

Inspire us to offer,
offer ourselves!

55.



Wir wollen Pyramiden erklimmen.
Wir wünschen uns,
an der Spitze der Pyramide zu stehen.

Begehren und Wünschen
sind die Täuschungen.
Dienst und Opfer sind die Schlüssel.

Alles anzubieten ist das Ritual.

Alles zu opfern war der Schlüssel
der *Munis* im Osten
und der *Mayas* im Westen.

Inspiriere uns dazu anzubieten,
uns selbst anzubieten!

56.



Master!

We are told
that there is a Lion
at the threshold of every Temple.

We are also told
that there is a dog at the primary entry.

Dog demands alertness,
agility and subtle audity.

Lion demands ability,
nobility and alignment.

Teach us, train us, tame us,
to their needs
for entry into the Temple.

56.



Meister!

Uns wurde gesagt,
dass an der Schwelle jedes Tempels
ein Löwe sitzt.

Uns wurde auch gesagt,
dass am Haupteingang ein Hund sitzt.

Der Hund fordert Wachsamkeit,
Wendigkeit und ein feines Gehör.

Der Löwe fordert Leistungsfähigkeit,
Edelmut und Ausrichtung.

Lehre uns, trainiere uns, zügle uns
entsprechend ihren Anforderungen,
so dass wir in den Tempel eintreten können.

57.



Master!

In the world of change,
changing loyalties are common.

Ever changing colours
and vibrations affect us.
Constancy and consistency is the need.

Commend us, command us
to be consistent and constant.

You are the Count,
We are Your county citizens!

Lead us, please!

57.



Meister!

In der Welt der Veränderung
sind wechselnde Loyalitäten allgemein üblich.

Ewig wechselnde Farben
und Schwingungen beeinträchtigen uns.
Standhaftigkeit und Stetigkeit sind notwendig.

Empfiehl uns, befiehl uns
stetig und standhaft zu sein.

Du bist der Graf,
wir sind die Bürger Deiner Grafschaft!

Bitte, führe uns!

58.



Pyramids are pinnacles
of human spirit.
Inspiration at its peak
led to *Tajim* – the highest offering.

Man offered the flower of soul
at the peak of pyramid.
Man turning into Master
was the ritual
You taught to the brave.

Master! You are the Spirit,
You are the Inspiration
behind such bravery.

You are the Regent!

58.



Pyramiden sind Spitzen
des menschlichen Geistes.
Inspiration auf seinem höchsten Punkt
führten zu *Tajim* – dem höchsten Opfer.

Der Mensch opferte die Blume der Seele
auf der Spitze der Pyramide.
Der Mensch, der zum Meister wird –
das war das Ritual,
das Du die Mutigen gelehrt hast.

Meister! Du bist der Geist,
Du bist die Inspiration
hinter solchem Mut.

Du bist der Herrscher!

59.



Master!

You are the valiant One.

You are the Violet Flame

Your Violet's variants

are pink and purple.

We are the violent ones,

but are not valiant ones.

We are at variance with You.

Valour and values are aliens to us.

Lead us Master!

Lead us into Your valley, we plead.

Master! We plead.

59.



Meister!

Du bist der Tapfere.

Du bist die violette Flamme.

Die Varianten Deines Violetts
sind Rosa und Purpur.

Wir sind die Gewalttätigen,
aber nicht die Tapferen.

Wir sind uneins mit Dir.
Mut und Werte sind uns fremd.

Führe uns, Meister!
Führe uns in Dein Tal, flehen wir.

Meister! Wir flehen.

60.



Hunger and thirst are
the basic needs of the body.

In fulfilment of them we moved too far.
The purpose is lost
beyond retreat.

Purple and Pink
sunk into mundanity.
Human turn humous.

Recover!
Resuscitate!
Resurrect!
Oh Regent of valour,
oh Ray of Violet.

60.



Hunger und Durst sind
die Grundbedürfnisse des Körpers.

Bei ihrer Erfüllung sind wir zu weit gegangen.
Der Zweck ist verloren gegangen,
und wir können nicht mehr zurück.

Purpur und Rosa
sind im Weltlichen versunken.
Menschen werden zu Erde.

Gewinne zurück!
Lasse wieder aufleben!
Erwecke wieder zum Leben!
Oh tapferer Herrscher,
oh violetter Strahl.

61.



Restore us, Regent, restore us.
Restore our bodies to the five elements.
Restore our senses to *Prachetas*.
Restore our thoughts
to *Manu Vaivasvata*.

Restitute our personalities
to Solomon's Temple.
Let the imprisoned souls integrate
with the Super Soul.

Regent, restore us!
Regent, restitute us!
Regent, integrate us!

OM OMEN OM

61.



Erneuere uns, Herrscher, erneuere uns.
Gib unsere Körper den fünf Elementen zurück.
Gib *Prachetas* unsere Sinne zurück.
Gib dem *Manu Vaivasvata*
unsere Gedanken zurück.

Erstatte unsere Persönlichkeiten
dem Tempel Salomos zurück.
Lass die gefangen gehaltenen Seelen
sich mit der Überseele vereinen.

Herrscher, erneuere uns!
Herrscher, erstatte uns zurück!
Herrscher, gliedere uns ein!

OM OMEN OM

62.



Master!
We are bound.
We are bound by our *karma*.
Our past *karma*
is our python.
It holds us tight.

It is the typhoon
that sweeps away our little wills –
the little good will.

We realise
that we cannot help ourselves.
You are the unbound One
to release us from our bondage.

Release!
Release!
Release!
Oh Master Saint Germain.

62.



Meister!

Wir sind gebunden.

Wir sind durch unser *Karma* gebunden.

Unser *Karma* der Vergangenheit
ist unsere Python.

Sie hält uns fest umschlungen.

Es ist der Taifun,
der unsere kleinen Willen wegfeht –
den kleinen guten Willen.

Wir erkennen,
dass wir uns nicht selbst helfen können.
Du bist der Ungebundene,
der uns aus unserer Bindung befreit.

Befreie!

Befreie!

Befreie!

Oh Meister Saint Germain.

63.



Release the Violet Beam of Light.
Neutralise the *karma*.
Lift us up unto the Regents of Beauty.

Enable the Kingdom of God upon Earth.
Establish *Brindâvan* of *Krishna*,
Eden Garden of Adam,
Paradise of Persians.

Release, neutralise and lift!
Oh Master Saint Germain.

63.



Sende den violetten Lichtstrahl aus.
Neutralisiere das *Karma*.
Erhebe uns zu den Herrschern der Schönheit.

Ermögliche das Königreich Gottes auf Erden.
Errichte das *Brindâvan* von *Krishna*,
den Garten Eden von Adam,
das Paradies der Perser.

Befreie, neutralisiere und erhebe!
Oh Meister Saint Germain.

64.



Interludes are entry doors!
Entry doors into Violet Kingdom.

Dawn and dusk
are daily openers.
Sabbaths are weekly openers.
Full and new moons
are monthly ones.
Solstices
are half-yearly ones.
Inhalation and exhalation
are eternal openers.

Occult students!
Be subtle enough to experience.

64.



Zwischenpausen sind Eingangstüren!
Eingangstüren in das violette Königreich.

Morgen- und Abenddämmerung
öffnen den Zugang täglich.
Sabbate öffnen den Zugang wöchentlich.
Vollmonde und Neumonde
öffnen den Zugang monatlich.
Sonnenwenden
öffnen den Zugang halbjährlich.
Einatmung und Ausatmung
öffnen den Zugang ewig.

Okkulte Schüler!
Seid feinsinnig genug, um sie zu erfahren.

65.



Violet networking is incessant
Masters cease not to help
Closed minds receive not.

Globes are closed minds.
Lotuses are globes unfolded.

The human minds be
unfolded Lotuses,
not circumscribed globes.

Master,
please circumcise our minds.

65.



Das violette Netzwerk arbeitet unaufhörlich.
Nie hören die Meister auf zu helfen.
Verschlossene Gemüter nehmen nichts auf.

Globen sind geschlossen.
Lotusse sind entfaltete Globen.

Möge das menschliche Denkvermögen
ein entfalteter Lotus sein
und nicht ein abgegrenzter Globus.

Meister,
bitte beschneide unser Denken.

66.



Mental circumcisions are esoteric.
Physical circumcisions are exoteric.
Inner changes are commended.

Violet Flame! Violet Flame!
You are the esoteric surgeon.
You are the alchemist.

Help us
to ripen from within.
Help us
to unfold from within to without!

66.



Mentale Beschneidungen sind esoterisch.
Körperliche Beschneidungen sind exoterisch.
Innere Veränderungen werden empfohlen.

Violette Flamme! Violette Flamme!
Du bist der esoterische Chirurg.
Du bist der Alchimist.

Hilf uns,
von innen her zu reifen.
Hilf uns,
uns von innen nach außen zu entfalten!

67.



Men of magic, we are,
we hold ceremonial order.

Monday is our day,
Moon is our Mother.
Exoterically we are white,
esoterically violet.

Prâna is our force.
Divine energy is our principal.
Manifestation is our work.
Mûlâdhâra is our base.

We smell the Plan.
Our work is with nose.
Men of magic, we are.
Kingdom Violet we belong to.

67.



Menschen der Magie sind wir,
wir halten die zeremonielle Ordnung ein.

Montag ist unser Tag,
der Mond ist unsere Mutter.
Exoterisch sind wir weiß,
esoterisch violett.

Prâna ist unsere Kraft.
Göttliche Energie ist unsere Führung.
Manifestation ist unsere Arbeit.
Mûlâdhâra ist unsere Basis.

Wir riechen den Plan.
Wir arbeiten mit der Nase.
Menschen der Magie sind wir.
Wir gehören zum violetten Königreich.

68.



Men of magic, we are.
Magic Temple, we come from.

Synthesis is our ritual.
Septanate is our symbol.

ŠAM is the sound.
KHAM is the source.

Saturn is our strength.
Sun is our inspiration.
Jupiter is our preceptor.

Men of magic we are.
Magic Temple, we come from!

68.



Menschen der Magie sind wir.
Vom magischen Tempel kommen wir.

Synthese ist unser Ritual.
Das Siebeneck ist unser Symbol.

ŠAM ist der Klang.
KHAM ist die Quelle.

Saturn ist unsere Stärke.
Die Sonne ist unsere Inspiration.
Jupiter ist unser Lehrer.

Menschen der Magie sind wir.
Vom magischen Tempel kommen wir!

69.



Synthesise matter and spirit.
Neutralise left and right.
Equate high and low.

Visualise the Temple Door.
Vitalise the Violet Flame.
Walk into My abode.

Harmonise the being.
Restitute and restore.

CSG

69.



Führe Materie und Geist zusammen.
Neutralisiere Links und Rechts.
Gleiche Hoch und Niedrig aus.

Vergegenwärtige Dir die Tempeltür.
Belebe die violette Flamme.
Komm in Meinen Wohnort.

Harmonisiere das Wesen.
Erstatte zurück und erneuere.

CSG

70.



Prâna passage is Path of Pilgrimage.
Prâna passway is Path to the Temple.

Nasal Path leads to King's chamber.
General Path leads
to Lion's chamber.

Man is the Pyramid
Airy way holds
the hidden Path.

Equalise, neutralise *Kriya*
and enter the Temple.

70.



Der Durchfluss des *Prânas* ist der Pilgerpfad.
Der *Prâna*-Weg ist der Pfad zum Tempel.

Der nasale Pfad führt zur Königskammer.
Der allgemeine Weg führt
zur Kammer des Löwen.

Der Mensch ist die Pyramide.
Der luftige Weg enthält
den verborgenen Pfad.

Gleiche aus, neutralisiere *Kriya*
und tritt in den Tempel ein.

71.



May the Light of the Soul,
hidden by India,
be released by the French.

May the Spanish speaking nations,
disperse the clouds.

May the Chinese indicate the way,
while the Italians carve the Path.

May the USA light the way,
while the British and the Aussies
serve the lighted way.

May the Russians link
the lighted ways,
while the Germans preserve.

May the Swiss bring down the Global Peace
and the Japanese preserve it.

71.



Möge das Licht der Seele,
das von Indien verborgen wird,
durch die Franzosen befreit werden.

Mögen die Spanisch sprechenden Nationen
die Wolken auflösen.

Mögen die Chinesen den Weg anzeigen,
während die Italiener den Pfad abstecken.

Mögen die USA den Weg erleuchten,
während die Briten und Australier
dem erleuchteten Weg dienen.

Mögen die Russen die erleuchteten Wege
miteinander verbinden,
während die Deutschen sie bewahren.

Mögen die Schweizer den weltweiten Frieden
herunterbringen und die Japaner ihn erhalten.



May the Network of Light
manifest.



Möge sich das Netzwerk des Lichts
manifestieren.

72.



May order and ceremony
prevail.

May the *Prâna* be vitalised.

May the Etheric Forms be stimulated,
built and be strengthened.

May the energy
and the substance synthesise.

May the group activity give birth
to group soul.

May Uranus transfuse
to usher in Aquarius.

May the rays merge
into Synthesis.

OM AMEN OM

72.



Mögen Ordnung und Zeremonie
sich durchsetzen.

Möge das *Prâna* belebt werden.

Mögen die ätherischen Formen mit Lebens-
kraft erfüllt, aufgebaut und gestärkt werden.

Mögen Energie
und Substanz zusammenfinden.

Möge die Gruppenaktivität
die Gruppenseele hervorbringen.

Möge Uranus durchdringen,
um das Wassermann-Zeitalter einzuleiten.

Mögen die Strahlen
zur Synthese verschmelzen.

OM AMEN OM

73.



We invoke, we plead, we pray.

Oh Occulist!

Bring forth energy to action.

Oh true Psychic! Initiate and cause
expansion of consciousness.

Oh white Magician!

Develop and evolve the beings.

Oh Artist of Harmony!

Respond, receive and express the Plan.

Oh Scientist of Knowledge!

Disperse the mist of beliefs.

Oh ideal Devotee!

Transmit, magnetise and elevate.

73.



Wir rufen an, wir flehen, wir beten.

Oh Okkultist!

Bringe die Energie in Gang.

Oh wahres Medium! Weihe ein und bewirke die Erweiterung des Bewusstseins.

Oh weißer Magier!

Entfalte und entwickle die Menschen.

Oh Künstler der Harmonie! Beantworte, empfange und bringe den Plan zum Ausdruck.

Oh Wissenschaftler des Wissens! Löse den Nebel der Glaubensvorstellungen auf.

Oh idealer hingebungsvoller Verehrer! Übermittle, magnetisiere und erhebe.



Oh Ritualist of the New Age!
Bring forth the tools, symbols,
sounds and colours
to restore order.

You are the Seven.
Verily the Seven that saves us,
the seven-fold ones!

Save us!
Save us!
Save us!



Oh Ritualist des neuen Zeitalters!
Bringe die Werkzeuge, Symbole,
 Klänge und Farben hervor,
um Ordnung wiederherzustellen.

Du bist die Sieben.
Wahrlich, die Sieben, die uns,
die Siebenfältigen, rettet!

Rette uns!
Rette uns!
Rette uns!

74.



Three Times Three years of Manifestation!
333 years of Magnificence
unfolding freedom.

May the Master number 333
work out freedom in the 3 planes.

We celebrate!
We celebrate!
We celebrate 2008 AD.

Manifesting Flame Violet!
Manifold thanks to You.
Mankind greets You in gratefulness.

Manifest! Manifest! Manifest!

We welcome!
We welcome!
We welcome with hearts open,
minds oriented!

74.



Drei Mal Drei Jahre der Manifestation!
333 Jahre Großartigkeit,
die die Freiheit entfaltet!

Möge die Meister-Zahl 333
Freiheit auf den 3 Ebenen herausarbeiten.

Wir feiern!
Wir feiern!
Wir feiern das Jahr des Herrn 2008.

Manifestierende violette Flamme!
Dir sei vielfältiger Dank.
Die Menschheit grüßt Dich in Dankbarkeit.

Offenbare! Offenbare! Offenbare!

Wir begrüßen!
Wir begrüßen!
Wir begrüßen Dich mit geöffnetem Herzen
und ausgerichtetem Denken!



Oh, the three Masters
M – CSG – CVV
manifesting Violet Flame!

We thank You!
We thank You!
We thank You!
Mankind greets You in gratefulness.



Oh, die drei Meister
M – CSG – CVV
offenbaren die violette Flamme!

Wir danken Euch!
Wir danken Euch!
Wir danken Euch!
Die Menschheit grüßt Euch in Dankbarkeit.

75.



Master Jupiter, CVV!
You are the Initiator.

Master CSG!
You are the Executive.

Master DK!
You are the Transmitter.

Master M, KH!
You are the Guardian Angels.

You five form the White Dragon
that pulls out the humanity
from the denizens
to the Kings of Beauty.

We bow down
in homage and adoration to You!

75.



Meister Jupiter, CVV!
Du bist der Initiator.

Meister CSG!
Du bist der Ausführende.

Meister DK!
Du bist der Übermittler.

Meister M, KH!
Ihr seid die Schutzengel.

Ihr Fünf bildet den weißen Drachen,
der die Menschheit
von den Bewohnern
zu den Königen der Schönheit herauszieht.

Wir verneigen uns vor Euch
in Ehrerbietung und Verehrung!

76.



Let the Temple of the Lord be built.

Let us invoke the Great Chief
of the 7th purpose.

Let *Maharshi Kratu* preside over
the construction along
with the lady *Kriya*.

Let the Great Sons of God
of the East, West, South and North
take to their thrones
with measured paces.

Let the Temple work begin
with the doors closed!

76.



Möge der Tempel des Herrn erbaut werden.

Lasst uns den großen Anführer
des siebten Ziels anrufen.

Lasst *Maharshi Kratu* die Leitung
des Bauwerks haben,
zusammen mit der Dame *Kriya*.

Lasst die großen Gottessöhne
des Ostens, Westens, Südens und Nordens
sich mit gemessenen Schritten zu ihren
Thronen begeben.

Lasst die Tempelarbeit
bei geschlossenen Türen beginnen!

77.



The Light around the Temple
is apparently dim.

The Temple is veiled
by the spell of Violet.

The Seven (1+3+3) work
in Silence.

The Sacred Ritual of Light and Sound,
moving and turning in gait
and rhythm.

The Sound is in low tone of Silence,
while the Light is radiant.

The Alchemists are at work!
Wait in patience!

Patience please!

77.



Das Licht um den Tempel
ist scheinbar trübe.

Der Tempel ist verhüllt
durch den Zauber des Violett.

Die Sieben (1+3+3) arbeiten
in Stille.

Das heilige Ritual von Licht und Klang
bewegt und dreht sich rhythmisch
und mit bestimmter Gangart.

Der Klang ertönt in leisem Ton der Stille,
während das Licht strahlt.

Die Alchimisten sind bei der Arbeit!
Wartet in Geduld!

Geduld bitte!

78.



The Temple work is on!
Outer Silence, inner Sound!
Outer obscurity, inner Light!
Yet sound of life heard,
though feebly!

Sons of men enter the Temple
one by one!
As the Temple door opens and shuts
a son of man enters,
per eligibility.

The sons of men move
in regular steps from corner to corner,
until North is reached!
Only the central Light is seen,
the Seven remain unseen!



Die Tempelarbeit ist im Gange!
Äußere Stille, innerer Klang!
Äußere Dunkelheit, inneres Licht!
Dennoch hört man den Klang des Lebens,
wenn auch schwach!

Die Söhne der Menschen betreten den
Tempel, einer nach dem anderen!
Wenn sich die Tempeltür öffnet und schließt,
tritt ein Menschensohn ein,
entsprechend seiner Berechtigung.

Die Söhne der Menschen gehen
in geordneten Schritten von Ecke zu Ecke,
bis der Norden erreicht ist!
Nur das Licht in der Mitte kann man sehen,
die Sieben bleiben unsichtbar!

79.



The Temple work is on!

Sons of men move
in circles and squares!
Sons of men move
in triangles and circles!

Sounds are uttered forth
on the background of Silence.

Colours change from one to another,
from dull to bright,
until it is all Light!

Regular movements,
changing colours,
vibrant sounds turn men
to masons!

Serve! Serve! Serve!
– thus the Voice of Silence heard.



Die Tempelarbeit ist im Gange!

Die Söhne der Menschen bewegen sich in
Kreisen und Quadraten!

Die Söhne der Menschen bewegen sich
in Dreiecken und Kreisen!

Auf dem Hintergrund der Stille
werden Klänge angestimmt.

Farben wechseln von einer zur anderen,
von dumpfem zu strahlendem Ausdruck,
bis alles Licht ist!

Regelmäßige Bewegungen,
wechselnde Farben,
pulsierende Klänge machen Menschen
zu Freimaurern!

Dient! Dient! Dient!

– so hört man die Stimme der Stille.

80.



Right movement in right angles!

Brisk movement in bright ways!

Colour movement
in every regular way.

Sounds and symbols signaling
Presence!

Seven Seers steering Light
seven ways.

Temple work is on!

Temple work goes on,
in silence and secrecy,
with Service and Sacrifice!

80.



Rechte Bewegung in rechten Winkeln!

Rasche Bewegung auf klaren Wegen!

Farbbewegung
auf jede geordnete Art und Weise.

Klänge und Symbole signalisieren
die Gegenwart!

Sieben Seher lenken das Licht
auf sieben Wegen.

Die Tempelarbeit ist im Gange!

Die Tempelarbeit geht weiter,
in Stille und Verschwiegenheit,
mit Dienst und Opfer!

81.



Atri invokes
male - female god.

Bhrigu brings in bright light.

Angiras arranges strength of activity.

Vasishtha holds the balance.

Pulastya externalises
the plan of ritual.

Pulaha directs it.

Kratu crystallises
for manifestation of light.

Temple work goes on consistently!

81.



Atri führt eine Anrufung
des männlich-weiblichen Gottes durch.

Bhrigu bringt strahlendes Licht herein.

Angiras ordnet die Kraft der Aktivität an.

Vasishtha erhält das Gleichgewicht.

Pulastya bringt
den Plan des Rituals nach außen.

Pulaha leitet es.

Kratu nimmt feste Form an,
um Licht offenbar werden zu lassen.

Die Tempelarbeit setzt sich stetig fort.

82.



Humans cry for freedom!
Free will took away
their freedom.

Humans cry for freedom.
Least they know
that they took away their freedom.

Neither Nature binds nor God.
Man binds himself
and cries for freedom.

Human cry for freedom is false!
The cry is farce.

CSG



Die Menschen rufen nach Freiheit!
Der freie Wille hat
ihre Freiheit weggenommen.

Die Menschen rufen nach Freiheit.
Nicht im geringsten wissen sie,
dass sie ihre Freiheit abgeschafft haben.

Weder die Natur noch Gott bindet.
Der Mensch bindet sich selbst
und ruft nach Freiheit.

Der menschliche Ruf nach Freiheit ist unecht!
Der Ruf ist eine Farce.

CSG

83.



Free will is responsibility.

Abuse is
man's vulnerability.

Right use is a possibility.

Discipleship bestows ability.

Utility, unity, subtilty, continuity,
constitute the key to Liberty!

83.



Freier Wille bedeutet Verantwortung.

Sein Missbrauch ist
die Schwachstelle des Menschen.

Rechter Gebrauch bedeutet eine Möglichkeit.

Jüngerschaft schenkt Fähigkeiten.

Brauchbarkeit, Einheit, Feinheit, Beständigkeit
machen den Schlüssel zur Freiheit aus!

84.



Get out of Self-seeking.

Get into
Self-offering.

Seeking, knocking, asking dethrones.

Kings offer – beggars seek.

Be a king – be offering.

Turn your Prayers
from seeking to offering.

Master M

84.



Verlasse die Eigennützigkeit.

Lasse dich darauf ein,
dich selbst anzubieten.

Begehren, Kritisieren, Bitten entthront.

Könige bieten an – Bettler bitten.

Sei ein König – biete an.

Wandle deine Gebete
vom Bitten zum Anbieten.

Meister M

85.



Pyramidical altars,
High altar of Moraiah,
King's chambers,
Temple tops,
Mountain peaks,
Master's *ashrams* –
are places for Self-offering!

Other offerings are mockery!

Violet Flame

85.



Pyramidenartige Altäre,
der Hochalter von Moraiah,
Königskammern,
Tempelspitzen,
Berggipfel,
Ashrame des Meisters –
sind Orte, um sich selbst anzubieten!

Andere Angebote sind ein Hohn!

Violette Flamme

86.



May the Master in the East
awaken the sleeping ones!

May the Warden of the West
test, check and try
all the aspirants of Light.

May the Guardian of the South
instruct and illumine the entrants!

May the Gates of silence open wide
to experience
the unseen Master!

May the aspirants be led by
the welcoming hands
and understanding heart
of Master.

86.



Möge der Meister im Osten
die Schlafenden wecken!

Möge der Wächter des Westens
alle Aspiranten des Lichts prüfen,
kontrollieren und erproben.

Möge der Hüter des Südens
die Eintretenden unterweisen und erleuchten!

Mögen sich die Tore der Stille weit öffnen,
so dass der unsichtbare Meister
erfahren werden kann!

Mögen die Aspiranten von
den begrüßenden Händen
und dem verstehenden Herzen
des Meisters geführt werden.

87.



Out from the East
the note goes forth,
“Open the doors to sons of men,
who seek the Temple of the Lord.”

Out from the South
the command passes through,
“Unveil the Temple to the seekers,
who are the offerers and servers.”

Out from the West
the instruction thunders,
“Serve, magnetise, radiate the world!”

“Be creative!
Raise the dead to life!
Turn the blind to light!”

The Temple work is on.

87.



Aus dem Osten
geht die Mitteilung hervor:
„Öffnet die Tore für die Söhne der Menschen,
die den Tempel des Herrn suchen.“

Aus dem Süden
dringt der Befehl hindurch:
„Enthüllt den Tempel für die Suchenden,
die opfern und dienen.“

Aus dem Westen
donnert die Anweisung:
„Dient, magnetisiert, erleuchtet die Welt!“

„Seid schöpferisch!
Erweckt die Toten zum Leben!
Macht die Blinden sehend!“

Die Tempelarbeit ist im Gange.

88.



Full Moon magic in Monument Valley.
Peeping pink flames
in Penetentes.

Colourful ritual of Colorado Springs.
Grand visions of Grand Canyon.
Inspiring Violet showers of Iguaçu.
Performing Peers of Ameru Peaks.
Towering Eagles of Toledo.
Flying Anuras of Nuria.
Zealous gestures of Jerusalem.
Alpine heights of Alchemy.

Several are Seventh Ray
splendours
encountered at every Twilight.

Rejoice!
Rejoice!
Rejoice!



Vollmond-Magie im Monument Valley.
Hervorlugende rosafarbene Flammen
in Penetentes.
Farbenprächtiges Ritual in Colorado Springs.
Große Visionen im Grand Canyon.
Inspirierende violette Schauer in Iguaçu.
Agierende Meister der Ameru Gipfel.
Hoch aufsteigende Adler in Toledo.
Fliegende Amphibien in Nuria.
Enthusiastische Gesten in Jerusalem.
Alpine Höhen der Alchimie.

Verschieden sind die Herrlichkeiten
des Siebten Strahls,
denen man in jeder Dämmerung begegnet.

Freut euch an ihnen!
Freut euch an ihnen!
Freut euch an ihnen!

89.



Magic, Magic Moon, Light Magic!
Mystic scientists
Movement Magic.

Violet Magic in silent Valleys.

Peers magic at Mountain Peaks.
Saintly magic
of Seven Footers.

Seventh Ray Magic
of smiling Seers.

Magic, Magic, Moonlight Magic!

89.



Magie, magischer Mond, Licht-Magie!
Magische Bewegung
des mystischen Wissenschaftlers.

Violette Magie in stillen Tälern.

Magie der Meister auf Berggipfeln.
Heilige Magie
der sieben Fuß großen Wesen.

Magie des Siebten Strahls
von lächelnden Sehern.

Magie, Magie, Mondlicht-Magie!

90.



We count on the Saintly Count.
Countless are His valiant deeds.

Violence wanes
at His valiance.
Slavery sinks
in His serene presence.

Freedom springs
at His saintly looks.
Rhythm and order regain strength.

Ceremonies and rituals trumpet
celebrations.

We count, we count, we count
on the Master Count,
whose Splendour is countless!

90.



Wir zählen auf den heiligen Grafen.
Zahllos sind Seine mutigen Taten.

Gewalttätigkeit schwindet
vor Seiner Tapferkeit.
Sklaverei vergeht in Seiner heiter-gelassenen
Gegenwart.

Freiheit kommt auf
unter Seinen heiligen Blicken.
Rhythmus und Ordnung gewinnen neue Kraft.

Zeremonien und Rituale künden
von Feierlichkeiten.

Wir zählen, wir zählen, wir zählen
auf den Meister Graf,
dessen Herrlichkeit ungezählt ist.

91.



Violet is but Indigo.

Indigo is the Father.

Blue is the Mother.

Violet is the Son.

Pink and Purple are the children.

Yellow and Green are the grounds for Play.

Red and Orange are the life
and vitality.

The Temple and the Templars are tactful.

91.



Violett ist nichts anderes als Indigo.

Indigo ist der Vater.

Blau ist die Mutter.

Violett ist der Sohn.

Rosa und Purpur sind die Kinder.

Gelb und Grün sind die Spielfelder.

Rot und Orange sind das Leben
und die Lebenskraft.

Der Tempel und die Templer sind taktvoll.

92.



In seven regular steps
the descent and ascent happen.

Seven are the steps for Indigo
to turn Violet.
We are from Indigo, we are Indigans.

Indigans are Indians
of the East, West, South and North! –
but veiled by names and colours.

We are descendants of *Indu* (Moon).
Indu – Indigo – Indigans – Indian –
Indwellers!

92.



In sieben regelmäßigen Schritten
geschehen Abstieg und Aufstieg.

In sieben Schritten wandelt sich Indigo
in Violett um.

Wir kommen vom Indigo, wir sind Indigans.

Indigans sind Inder
im Osten, Westen, Süden und Norden –
doch durch Namen und Farben verschleiert.

Wir sind Abkömmlinge von *Indu*, dem Mond.
Indu – Indigo – Indigans – Inder –
Innewohnende!

93.



Seven are the chambers of the Temple.

Seven are the Sounds.

Seven are the Colours.

Seven are the regular Steps.

Seven are the Seers.

Seven are the Poles of Light.

Seven are the Directions –
East, West, South, North,
above, below, centre.

Seven are the Initiations.

SEVEN TIMES SEVEN THE WHEEL ROTATES!

93.



Sieben Kammern im Tempel gibt es.

Sieben Klänge gibt es.

Sieben Farben gibt es.

Sieben regelmäßige Schritte gibt es.

Sieben Seher gibt es.

Sieben Pole des Lichts gibt es.

Sieben Richtungen gibt es –
Osten, Westen, Süden, Norden,
oben, unten, Mitte.

Sieben Einweihungen gibt es.

SIEBEN MAL SIEBEN DREHT SICH DAS RAD!

94.



Three are males 1 – 5 – 7.

Three are females 2 – 4 – 8.

Three are the times 3 – 6 – 9.

All emerge from 0
and merge into 0.

Zero is full, zero is null.

Temple blooms when full.

Temple hides when null.

94.



Drei sind männlich: 1 – 5 – 7.

Drei sind weiblich: 2 – 4 – 8.

Drei sind die Zeiten: 3 – 6 – 9.

Alle kommen aus der 0 hervor
und münden in die 0.

Null ist Fülle, Null ist Leere.

Der Tempel erblüht bei Fülle.

Der Tempel ist verborgen bei Leere.

95.



Co-operation,
co-ordination,
co-relation,
cordiality,
concurrence,
commitment,
courage, and
convictions
are the key notes to the candidate
for progress in the Temple.

Violet Flame

95.



Zusammenarbeit,
Einordnung,
Wechselbeziehung,
Herzlichkeit,
Zusammenwirken,
Engagement,
Mut und
Überzeugungen
sind die Leitgedanken für den Kandidaten,
um im Tempel Fortschritte zu machen.

Violette Flamme

96.



Temple is wide open!
Yet hidden in mist.

Hidden mystery
interests man
but the Temple is hidden in man.

Search in objectivity leads
to subjectivity.
Subjective Temple tests man's
mental mettle.

Tests of Temple when crossed
triumph trumpets!

Temple is wide open.

96.



Der Tempel ist weit offen!
Dennoch im Nebel verborgen.

Ein verborgenes Geheimnis
interessiert den Menschen,
aber der Tempel ist im Menschen verborgen.

Suche in der Objektivität führt
zur Subjektivität.
Der subjektive Tempel prüft
den mentalen Eifer des Menschen.

Sind die Prüfungen des Tempels
durchschritten, ertönt Triumph!

Der Tempel ist weit offen.

97.



Temple work is Alchemy.

Alchemy,
man engages with,
to turn base metal to Gold!

But alchemy
applied to Self
turns son of man
to be Son of God.

Son of God is Golden,
– even Diamantine.
Diamantine Temple is
– but Solomon's Temple!



Tempelarbeit ist Alchimie.

Die Alchimie,
mit der sich der Mensch beschäftigt,
wandelt unedles Metall in Gold um!

Aber Alchimie,
die auf das Selbst angewandt wird,
verwandelt den Sohn des Menschen,
so dass er ein Gottessohn wird.

Der Gottessohn ist golden,
– sogar diamantfarben.
Der diamantene Tempel ist
– nichts anderes als der Tempel Salomos!

98.



Eagle that soars high,
leads the Initiation.

Bull that roars,
sounds initiations.

Crocodiles turn Turtles,
Turtles learn to fly like birds.

Birds tend to be Peacocks,
Peacocks proceed
to be Eagles.

Eagle's mount is Lord's seat
to move, to bless,
to protect, to illumine.



Der Adler, der hoch aufsteigt,
führt die Einweihung.

Der Bulle, der brüllt,
lässt Einweihungen erschallen.

Krokodile wandeln sich zu Schildkröten.
Schildkröten lernen wie Vögel zu fliegen.

Vögel streben danach, Pfauen zu sein.
Pfauen entwickeln sich,
um Adler zu werden.

Der Berg des Adlers ist der Sitz des Herrn,
von dem aus er sich umherbewegt, segnet,
beschützt, erleuchtet.

99.



The Dog at the Temple watches the door.
The Master's Lion stares
and steers the entrants.
The Polar Bear moves dancing round.

The Eagle at the roof
watches around.
No thief and rogue
dare to enter.

Three Maidens bless gently.
All-seeing Eye observes all.

Temple work goes on in silence!

99.



Der Hund vor dem Tempel bewacht die Tür.
Der Löwe des Meisters starrt die
Eintretenden an und lenkt sie.
Der Polarbär bewegt sich tanzend umher.

Der Adler auf dem Dach
beobachtet alles ringsum.
Kein Dieb und kein Gauner
wagen es einzutreten.

Drei Mädchen segnen sanft.
Das allsehende Auge nimmt alles wahr.

Die Tempelarbeit geht in Stille voran!

100.



Circles are drawn,
Triangles are formed.
Squares are built,
Stars are gild.
Hexagons unfold,
Octagons reveal.

Lights dance, Sounds sing.
Movements bring, Violet springs.
Entrants swing, forming rings.

Temple work is but tempting work.
Temple work is joy and bliss.
Join Temple,
enjoy bliss.

Temple work goes on and on!



Kreise werden gezogen,
Dreiecke werden gebildet.
Quadrate werden aufgebaut,
Sterne werden vergoldet.
Sechsecke entwickeln sich,
Achtecke werden erkennbar.

Lichter tanzen, Klänge singen.
Bewegungen bringen, Violett entspringt.
Die Eintretenden schwingen und bilden Ringe.

Tempelarbeit ist verlockende Arbeit.
Tempelarbeit ist Freude und Seligkeit.
Schließe dich dem Tempel an,
genieße Glückseligkeit.

Die Tempelarbeit geht weiter und weiter!

101.



Great Grand Master!
Pick up the tools
and sculpture (living) stones.

Carve us deep, construct shape.
Fill in Love, Wisdom, Will.

Build us well, blend us full,
willing to bend,
we remain to the end.

Be our centre,
taking to East.
Bend us all to the will of God.

Pick up tools,
Master shape us well!

101.



Großer, großartiger Meister!
Nimm die Werkzeuge auf
und meißele (lebendige) Steine.

Meißele uns tief, forme eine Gestalt.
Fülle Liebe, Weisheit, Willen ein.

Erbaue uns gut, vermische uns vollständig,
bereit, uns zu beugen,
bleiben wir bis zum Ende.

Sei unsere Mitte,
die uns nach Osten wendet.
Beuge uns alle vor dem Willen Gottes.

Nimm die Werkzeuge auf,
Meister, forme uns gut!

102.



Victorious Violet Flame,
You soar high to the Lotus feet
of Cosmic Lord.

You dive down
from the Divine plane
to lift us up.

Seven are the planes
to the feet of the Lord
and seven are Your Flames.

Flames,
enflame us plane by plane.

Dive down for us, soar high,
lifting us.

We orient to You,
Violet Flame.

102.



Siegreiche violette Flamme,
Du steigst hoch auf zu den Lotusfüßen
des kosmischen Herrn.

Du stürzt Dich
von der göttlichen Ebene herab,
um uns emporzuheben.

Sieben Ebenen befinden
sich zu den Füßen des Herrn,
und Sieben ist die Zahl Deiner Flammen.

Flammen,
entflammt uns von Ebene zu Ebene.

Stürzt Euch für uns herab, steigt hoch auf
und hebt uns empor.

Wir richten uns auf Dich aus,
violette Flamme.

103.



Master builder!
Your know-how to build
is a Beauty.

You build Temple of Beauty,
using colours bright and clear.

You reveal the Temple
of inner Beauty
that revives the dead,
You rebuild the forms anew.

You are the Guardian of the World
and of the WORD.

Impart the WORD and save the world.

Master builder!
Cease not building.

103.



Meister-Erbauer!
Deine Sachkenntnis im Erbauen
ist etwas Schönes!

Du baust den Tempel der Schönheit
und benutzt helle und klare Farben.

Du offenbarst den Tempel
der inneren Schönheit,
der die Toten wiedererweckt.
Du erbaust die Formen aufs Neue.

Du bist der Hüter der Welt
und des WORTES.

Teile das WORT mit und rette die Welt.

Meister-Erbauer!
Höre nicht auf zu bauen.

104.



Master!

You are the unveiling Magician.
You are the Master of magical art.

Move the magic wand to transform.

You hold the Magic Word.
You are the Key to the mysteries.

We bow down
in homage and adoration
to You.

104.



Meister!

Du bist der entschleiernde Magier.
Du bist der Meister der magischen Kunst.

Bewege den Zauberstab, um umzuwandeln.

Du kennst das Zauberwort.
Du bist der Schlüssel zu den Geheimnissen.

Wir verneigen uns
in Ehrerbietung und Verehrung
vor Dir.

105.



Master please:

Reveal the Beauty,
express the Will Divine,
unify the Fires in us,
orient our forces to the Light!

Master!

May Your mighty Sword
initiate Alchemy in us,
Your subjects.

105.



Meister, bitte:

Offenbare die Schönheit,
bringe den göttlichen Willen zum Ausdruck,
vereinige die Feuer in uns,
richte unsere Kräfte auf das Licht aus!

Meister!

Möge Dein mächtiges Schwert
die Alchimie in uns,
Deinen Untergebenen, einführen.

106.



Feed us Sacred Fire, Master!
Feed us.

Bestow the Will of the 1st Lord.

Unfold the wisdom of the 2nd Lord.

Impart the intelligence of the 3rd Lord.

Feed the related fire, Master!
Feed us!

Fed up we are, of conflict,
crystallisations and
contradicting beliefs.

Feed us full – Fulfil us.

106.



Nähre das heilige Feuer, Meister!
Nähre uns.

Schenke den Willen des Ersten Herrn.

Entfalte die Weisheit des Zweiten Herrn.

Vermittle die Intelligenz des Dritten Herrn.

Nähre das entsprechende Feuer, Meister!
Nähre uns!

Wir haben genug von Konflikten,
Verfestigungen und
widersprüchlichen Überzeugungen.

Nähre uns vollständig – erfülle uns.

107.



Feed us the fires, seven times.
Lead us to Synthesis.

We learn, You form a triangle
with Master Jupiter and Master M
to lead us unto Synthesis.

We hear that You form a triangle
with Master KH
and Master of mental clarity.

We are told, You build a triangle
with Master DK and Master Jesus.

Compassionate that You are
You build triple triangle and
transport us beyond the three worlds
to settle us in Synthesis.

107.



Nähre uns mit den Feuern, siebenmal.
Führe uns zur Synthese.

Wir hören, Du bildest ein Dreieck
mit Meister Jupiter und Meister M,
um uns zur Synthese zu führen.

Wir hören, dass Du mit Meister KH
und dem Meister der mentalen Klarheit
ein Dreieck bildest.

Uns wird gesagt, Du bildest ein Dreieck
mit Meister DK und Meister Jesus.

Mitfühlend wie Du bist,
baust Du dreimal ein Dreieck und
beförderst uns über die drei Welten hinaus,
um uns in der Synthese einzusetzen.



Feed us Fire Master,
feed us,
we are hungry for Fire.

Satiate us!
Satiate us!
Master, satiate us!



Nähre uns mit Feuer, Meister,
nähre uns,
wir hungern nach Feuer.

Sättige uns!
Sättige uns!
Meister, sättige uns!

108.

We salute You Master,
we salute You!

We are never satiated
in our praise of You.

Nevertheless,
we offer these flowers
at Your fragrant Feet.

Your Feet lead us
to the Lotus Feet
of Cosmic Lord, *Purusha*.

Feel the flowers Master.
Accept our offers!

108.

Wir grüßen Dich, Meister,
wir grüßen Dich!

In unserem Lobpreis an Dich
sind wir nie übersättigt.

Gleichwohl,
wir bieten diese Blumen
zu Deinen duftenden Füßen an.

Deine Füße führen uns
zu den Lotusfüßen
des kosmischen Herrn, *Purusha*.

Fühle die Blumen, Meister.
Nimm unser Opfer an!

Glossar der Sanskrit-Begriffe

Für die Aussprache der im Buchtext kursiv geschriebenen Sanskrit-Begriffe sind die folgenden Regeln zu beachten:

- Die Vokale *â* (= aa), *î* (= ii, englische Schreibweise = ee) und *û* (= uu, englische Schreibweise = oo) sowie die Diphthonge *e*, *o*, *ai* und *au* sind immer lang;
- *j* wie „dsch“:
Jîva („Dschiiwa“), *Tajim* („Tadschim“);
aber *jn* wie „gnj“:
Jnâna („Gnjaana“), *Âjnâ* („Aagnjaa“);
- *y* wie „j“:
Yoga („Joga“), *Jaya* („Dschaja“);
- *v* (häufig auch *w* geschrieben) wie „w“:
Veda („Weda“), *Swaraj* („Swaradsch“);
- *c* (meist *ch* geschrieben) wie „tsch“:
Chakra oder *Cakra* („Tschakra“), *Vâc* („Waatsch“);
- *s* als dentaler Zischlaut (Zahnlaut) wie „ss“ oder „ß“:
Simha („Ssimha“), *Hamsa* („Hamssa“);

- *ś* (häufig auch *sh* geschrieben) als palataler Zischlaut (Gaumenlaut) zwischen „sch“ und „s“ wie in „Stein“:

Śiva oder häufig auch *Shiva* geschrieben (zwischen „Ssiwa“ und „Schiwa“), *Śrāvasti* (zwischen „Ssraawasti“ und „Schraawasti“);

- *sh* als lingualer Zischlaut (Zungenlaut) wie „sch“:

Shambala („Schambala“), *Krishna* („Krischna“);

- *h* (*bh*, *ch*, *dh*, *gh*, *jh*, *kh*, *ph*, *th*) als deutlich hörbarer Hauchlaut:

Buddha („Budd-ha“), *Samâdhi* („Ssa-maad-hi“);

Hinweis:

Die bei den Sanskrit-Begriffen angegebenen Seitenzahlen beziehen sich nur auf die deutschsprachigen Textstellen.

Angiras – Ein göttlicher Heiliger, dem dieser Name gegeben wurde. *Angiras* bedeutet 'die Essenz des Wortes'. Dieser Begriff wird auch als Attribut für *Brihaspati* verwendet. . . . 183

Aryama – Eine der *vedischen* Gottheiten. *Aryama* bedeutet wörtlich 'ein Busenfreund'. Er ist ein *Aditya*, eine solare Gottheit. . . . 23

Ashram – Eine subjektive Verschmelzung von Seelen, die zu Dienstzwecken versammelt wurden. Der Wohnort göttlicher Wesen. 191

Atri – Einer der sieben Sterne der Konstellation des Großen Bären. *Atri Maharshi* ist einer der zehn Söhne des Schöpfers *Brahmâ*. Wörtlich bedeutet *Atri* 'nicht drei'. Somit bezeichnet der Name die Energie jenseits der drei Qualitäten. Die Energie des *Sahasrâra Padma*, des Kopf-Lotus. 183

AUM – Siehe *OM* als dreifältiger Klang: *A* steht für den Vater, *U* für den Sohn und *M* für die Mutter. 37, 39

Bhrigu (oder **Bhrugu**) – Einer der sieben Sterne des Großen Bären. Ein kosmisches Prinzip, dessen Prototyp die Abstammungslinie der *Rishis* bildet, die *Bhargavas* genannt

werden. Der Begriff bezeichnet auch das kosmische Gegenstück der Venus. Die Energie des *Âjnâ*-Zentrums, des Brauen-Lotus. . 183

Bodhisattva – Der Herr der zweitstrahligen Kraft. Das Werk des *Bodhisattva* steht im Zusammenhang mit den Religionen der Welt und mit der geistigen Essenz im Menschen.

.....45

Brindâvan – Eine Erfahrung auf der supra-kosmischen Ebene. Sie wird siebthöchste oder *mahâparanirvânische* Ebene genannt. Sie ist identisch mit dem höchsten Herrn *Nârâyana*. Lord *Krishna* schenkte die Erfahrung dieser Existenzebene den *Gopis*. 141

Buddha – 'Der Erwachte'; ein erleuchtetes Wesen; ein supra-kosmisches Licht (Intelligenz), das über eine Schöpfungseinheit herrscht.43, 45

Chintamani – Der Stein der Weisen. Ein Juwel, der Wünsche erfüllt. Ein außerirdischer Stein, der aus sich selbst heraus glänzt und strahlt. Vom Herrn von *Shambala* wird er bewacht. Dieser Stein magnetisiert die Erde und ermöglicht die menschliche Evolution.

Die Berührung mit ihm wird in unterschiedlichen Orten der Erde zu verschiedenen Zeiten gegeben.	81
Gautama – Ein Verkünder der Weisheit . .	43
HRÎM – <i>HRÎM</i> gilt als grundlegender Saatklang der Mutter und steht für Manifestation. Dieser Klang wird auch während des Feuerrituals angestimmt. Er ist das Feuer mit goldenem Licht.	97
Indu – Eine Bezeichnung für den Mond	205
Kalâpa – <i>Kalâpa</i> ist der Wohnort von <i>Maharshi Devâpi</i> (Meister <i>Kut Hûmî</i>) und <i>Maharshi Maruvu</i> (Meister <i>Morya</i>). Er liegt in der Bergregion des Transhimalaya und ist eins der sieben spirituellen <i>Ashrame</i> auf der Erde.	45
Karma – Tat, Handlung, Durchführung. Die Kettenreaktion der gesamten Schöpfung, einschließlich der Reaktionen, die von den Menschen geschaffen werden.	139, 141
KHAM – Das Klangprinzip des potentiellen Raums, das kosmische Jupiter-Prinzip, das alles durchströmende und erweiternde Bewusstsein.	151

Kratu – In der *vedischen* Terminologie wird jedes Ritual, das sakramentellen Wert besitzt, *Kratu* genannt. *Kratu* ist auch der Name eines Sehers, der das Oberhaupt der Rituale ist. Er ist einer der sieben Sterne des Großen Bären. *Kratu* wird auch die Energie des *Mûlâdhâra Padma*, des Basis-Lotus, genannt.

..... 173. 183

Krishna – Der Unsichtbare. Name einer Inkarnation von *Îşvara*, ein *Avatâr* von Lord *Nârâyana*, der die Erde im *Mahâbhârata*-Krieg von Sündern befreite. 43, 45, 141

Kriya – Handlung, Tat, Bemühung. 155, 173

Kumâras – Die vier Wesen, die vier Wege bzw. Stadien der Schöpfung darstellen: Existenz, Bewusstsein, Gedanke und Handlung. Sie sind die vier Arme des kosmischen Kreuzes, die vier *Veden*, die vier *Yugas*, die vierfältige Qualität des Menschen, und sie ermöglichen die vierfältige Manifestation des WORTES. 23

Kundalinî – Der zusammengerollte spirituelle 'Funke', der im Basiszentrum der Menschen ruht. Von einem *Yogi* wird er durch

seine *yogische* Lebensweise, die auf Dienst, Opfer und Kontemplation ausgerichtet ist, bis zu den Ebenen seines Kopfzentrums emporgehoben.47

Maharshi – Ein Titel, der einem *Rishi* gegeben wird, der intensives feuriges Streben durchgeführt hat. Ein Adept, der die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft kennt, den fünf Elementen gebieten sowie sich selbst materialisieren und entmaterialisieren kann. 173

Manu Vaivasvata – Der Begründer der gegenwärtigen menschlichen Rasse, dessen Dauer entsprechend einem Zeitzyklus gemessen wird. Im wesentlichen das Prinzip der *buddhischen* Ebene des Menschen. 137

Mâya – Illusion; wörtlich: *Mâ* = nicht, *Ya* = DAS. Zu Täuschungszwecken für Menschen erschaffen, die sich den Sinnen hingeben.109

Mitra – Ein solarer Gott in den *Veden*. Er herrscht über die Morgendämmerung in allen ihren Bedeutungen. In den *vedischen* Ritualen verkörpert er das Licht im Osten, die Weisheit. Der Begriff bezeichnet den Herrn aller Maße.23

<i>Mûlâdhâra</i> – Das <i>Chakra</i> des Basiszentrums.	149
<i>Muni</i> – Weiser, Asket. Ein Seher, der die vokale und mentale Stille erreicht hat.	125
<i>Namaskâram</i> – Eine Begrüßung.	67
<i>Nârada</i> – Der aus dem Denken geborene Sohn <i>Brahmas</i> , der große Initiator der kosmischen Ebene, den man den Botschafter der Götter nennt. Er ist der Eine Meister aller Meister, der Zugang zum absoluten Bewusstsein, der letzte Einweihende auf der kosmischen Ebene.	23
<i>OM</i> – Der tonlose, heilige Klang <i>Nâda</i> . <i>Sabda</i> ist der hörbare Klang. <i>OM</i> ist der ursprüngliche Zustand des Menschen, das Lied der subtilen Pulsierung, der Gesang des Lebens, das grundlegende Potential der Schöpfung.	137, 161
<i>Prachetas</i> – Die göttlichen Prinzipien, die die Grundlage des Denkens, der fünf Sinne und der fünf Handlungsorgane des Menschen (Arme, Beine, Sprache, Ausscheidungsprinzip, Harn- und Schweißabsonderungsprinzip) bilden.	137

Prâna – Das Leben, das Lebensprinzip, der Vitalkörper, der Sauerstoff. *Prâna* existiert auf den grob- und feinstofflichen Ebenen. Es ist der Faden, der die kosmische, solare und planetarische Kette miteinander verbindet. . . .

. 149, 155, 161

Pulaha – Einer der Söhne *Brahmas*. Ein großer Seher, der einer der sieben Sterne des Großen Bären ist. Die Energie des *Svadhish-tana Padma*, des Sakral-Lotus. 183

Pulastya – Einer der Söhne *Brahmas*. Ein großer Seher. Einer der sieben Sterne des Großen Bären. Die Energie des *Manipûraka Padma*, des Solarplexus-Lotus. 183

Purusha – Der Begriff bezeichnet im Allgemeinen eine Person auf der mikrokosmischen und makrokosmischen Ebene. Speziell weist er auf die erste Emanation Gottes als ein Wesen hin: die kosmische Person. . . 239

Râma – Name einer Inkarnation von Lord *Vishnu*, ein Sonnengott als Verkörperung der Wahrheit (*Dharma*). 111

ŠAM – ŠAM ist das *Mantra* für Saturn. Es führt zu wohltuenden Auswirkungen auf allen Ebe-

nen. *ŠAM* ordnet die Gedankenströme des Menschen neu, so dass er Frieden und Ausgeglichenheit erreichen kann. 151

SOHAM – Das ICH BIN, der Klang des Lebens, das Lied der Pulsierung 99

Šrâvasti – *Šrâvasti* war eine neue Stadt, die für *Lava*, den Sohn von *Raghava Râma*, während der Zeit des *Râmâyana* gebaut wurde. Gegenwärtig ist *Šrâvasti* der Wohnort von Lord *Maitreya*, dem derzeitigen Weltlehrer. 45

SRÎM – Einer der drei grundlegenden Saatklänge der Mutter. *SRÎM* steht für Erhebung. Das Feuer des *Âjnâ*-Zentrums wird *Srîm* genannt. 97

Swaraj – Der Name für den Siebten Strahl des solaren Strahls. Er schenkt 'Selbst-Verwaltung'. Wörtlich bedeutet *Swaraj* 'sich selbst regieren' 6

Tajim – Ein altes Ritual der Mayas, bei dem man sich auf der Spitze einer Pyramide selbst opferte. 131

Varuna – Ein großer kosmischer Gott der *Veden*. Im Tagesverlauf leitet er das Phänomen

des Sonnenuntergangs. Er ist einer der wichtigen ritualistischen Gottheiten der *Veden*. Auf der solaren und planetarischen Ebene manifestiert sich sein Einfluss durch Neptun und Uranus. 23

Vasishtha – Ein großer Weiser, der Lehrer des solaren Königsgeschlechts, der Name eines großen kosmischen Prinzips. Sein Einfluss erreicht unser Sonnensystem durch Sirius, den Stern des Südens. Auf unserer Erde verkörpert sich sein Prinzip als ein Weiser, der in der theosophischen Terminologie Meister Jupiter genannt wird. 183

Veda, Veden, vedisch – Unpersönliche Weisheit, die jedem von Menschen geschriebenen Buch vorausgeht. 109

Yoga, yogisch – Wörtlich: Verbindung. Der Vorgang, sich mit Gott zu verbinden. Synthese, Eins-Sein, Vereinigung. Die Ausübung der Meditation als ein Mittel, um spirituelle Befreiung zu erlangen.. . . . 67, 121

Über den Verfasser

K. Parvathi Kumar, geboren am 7. November 1945 in Vijayawada (Indien), studierte Jura und Wirtschaftswissenschaften an der Andhra Universität von Visakhapatnam, die ihm im Jahre 1997 für seine Verdienste den 'Doctor of Letters h. c., D. Lit.' verlieh. Dr. K. Parvathi Kumar arbeitet auf der Grundlage der Spiritualität im wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Bereich. Er sagt, dass die Spiritualität keinen Wert hat, solange sie nicht zum wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Gemeinwohl der Menschheit beiträgt.

Neben seiner beruflichen Tätigkeit und Verpflichtung als Familienvater führt er Menschen in Indien, Europa, in Süd- und Nordamerika in die Weisheitslehre ein.

Dr. K. Parvathi Kumar hat ein tiefes Wissen in der Symbolik der Weltschriften und ist ein ausgezeichnete Kenner der Astrologie und Homöopathie. In seinen Vorträgen und Seminaren zeigt er Zusammenhänge und Übereinstimmungen zwischen der christlichen

Lehre, den *vedischen* Schriften und den theosophischen Büchern von H. P. Blavatsky und Alice A. Bailey.

Diese Arbeit übt Dr. K. Parvathi Kumar ehrenamtlich aus, denn er sagt: „Weisheit ist kein persönliches Eigentum. Man kann sie nicht besitzen.“

Über den Verlag

Die Edition Kulapati arbeitet im Rahmen des World Teacher Trust, um Menschen Zugang zur zeitlosen Weisheit anzubieten.

Der World Teacher Trust wurde im Jahre 1971 von Dr. Ekkirala Krishnamacharya in Visakhapatnam (Indien) ins Leben gerufen. Heute ist Dr. K. Parvathi Kumar Präsident des internationalen World Teacher Trust. Mehr als 18 Jahre arbeitete er mit Dr. Ekkirala Krishnamacharya zusammen und begleitete ihn auf seinen Reisen durch Europa.

Um die geistige Synthese zwischen Ost und West zu fördern, wurde der World Teacher Trust auch in Europa gegründet. Die Edition Kulapati veröffentlicht die deutschen Übersetzungen der Bücher dieser beiden großen Lehrer der spirituellen Wissenschaften.

Die Veröffentlichung der Bücher wird durch freiwillige Mitarbeit von Personen ermöglicht, die dem World Teacher Trust nahestehen. Die Einnahmen aus der Verlagstätigkeit werden nur für die Veröffentlichung

neuer Bücher und für Folgeauflagen verwendet. Die Bücher können über den Buchhandel bezogen werden oder direkt beim Verlag: www.kulapati.de.

In deutscher Übersetzung sind bisher die folgenden Bücher des Verfassers erschienen:

- Agni
 - Das Feuerritual und seine Symbolik
- Blätter aus dem Ashram – Ashram Leaves
- Das Wassermannkreuz
- Dattatreya – Symbol und Bedeutung
- Der Ätherkörper
- Der Meister des Wassermann-Zeitalters
- Der Weg zur Unsterblichkeit
 - Das Venusprinzip
- Die theosophische Bewegung
- Dienst – eine Lebensart
- Gebete
- Herkules – Der Mensch und das Symbol
- Invokationen der violetten Flamme
- Jupiter
- Mantren – Bedeutung und Anwendung
- Meister EK
 - Der Lehrer des neuen Zeitalters

- Mithila
 - Grundlagen einer spirituellen Erziehung
- Okkulte Meditationen
- Sankhya – Die heilige Lehre
- Saraswathi – Das Wort
- Saturn
- Shirdi Sai Sayings – Worte der Weisheit
- Spiritualität und Geschäftswelt
- Über die Liebe
- Über die Stille
- Über Heilen
- Über Veränderung
- Vidura – Lehren der Weisheit
- Zeit – Der Schlüssel

Der Herausgeber